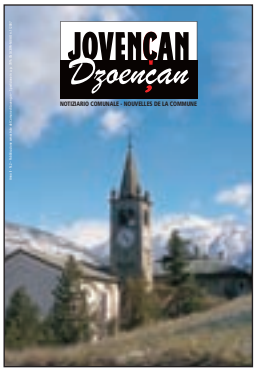
Anno II - N.2 – Pubblicazione semestrale del Comune di Jovençan – Spedizione in a. p. 70% CNS/CBPA-NO/AO n. 1/2007

# JOVENÇAN

# Dzoençan

NOTIZIARIO COMUNALE - NOUVELLES DE LA COMMUNE

# Sommario
## Sommaire




**JOVENÇAN-DZOENÇAN**
**Notiziario comunale**
**Nouvelles de la Commune**
Anno II - n. 2

*Directeur responsable:*
Marie Claire Chaberge

*Comité de coordination:*
Piero Bionaz, Katia Contini, Fabrizio Desaymonet, Maurizio Perruquet

*On remercie pour la collaboration:*
Massimo Arcaro, Marina Clos, Silvana Cuignon, Chiara Ferrarese, le Bureau Regional pour l'ethnologie et la linguistique, Anna Montrosset, Monica Montrosset, Germano Turille, Emma Clos, Sandra Clos, Don Michel Ottin, Pier Mario Tecco, Paola Turille, Anna Jeantet, Erika Piccinelli, Federica Cerise, Jeannette Curtaz ainsi que les jeunes participants au centro di animazione per ragazzi: Silvia, Deborah, Simone, Salvatore, Maxime, Lara, Eleonora, Vincent e Roberta.

*On remercie pour les photos:*
Domenico Cuzzocrea, Daniele Ronc

*Photo en première page:*
L'église

Enregistrement au Tribunal d'Aoste n. 23/07 du 15-10-2007

Spedizione in abbonamento postale 70% CNS/CBPA-NO/AO n. 1/2007

Editoriale – Editorial 3
Concours Cerlogne 4
Elenco delibere del Consiglio e della Giunta comunale 6
Riqualificazione del piazzale del Capoluogo 13
Gestione dei rifiuti 16
Bilancio di previsione per il triennio 2008-2011 20
Gli alunni dell'anno scolastico 2007/2008 23
È Arrivato Babbo Natale 25
Abbiamo fatto il presepio vivente 26
Giornata regionale sul tema dell'alimentazione 27
Giornata sulla neve - Festa d'Autunno 28
Le Francoprovençal 29
Foire de Saint-Ours 33
Noël à Jovençan 34
Crèches à Jovençan 35
La Ville de Cordèle 36
Rassegne del bestiame 37
Fête des Anciens 2007 38
Festa del "…7" – Barcellona 2007 39
Saint Ours patron de Dzoençan 40
Sci - sci - sci 41
Rebatta: Trophée des Ages - Memorial Renzo Curtaz 42
Incendio a Pessolin 43
Centro di Animazione per Ragazzi 44
La parola di don Michel 48
Attività di catechismo 56
La Cantoria cambia l'abito ma non lo spirito 57
Grazie don Andrea 58
Dai registri parrocchiali 59
Resoconto Economico 61

# Concours Cerlogne

*Le 12, 13 et 14 mai prochain la commune de Jovençan accueillera les journées finales du concours de patois réservé aux écoles maternelles, élémentaires, moyennes et secondaires de la Vallée d'Aoste, dédié à la mémoire du poète patoisant Jean-Baptiste Cerlogne.*

*Si pour une partie de dzonçaén ce n'est pas une expérience totalement nouvelle, étant donné que déjà au moi de mai de l'année 1989 Jovençan avait accueilli lesdites journées finales, pour toute une autre partie de nouveaux dzonçaén, tant pour des raisons d'âge (dix-neuf ans se sont quand même écoulés…) que pour des choix de résidence, c'est un événement presque méconnu.*

*Accueillir plus de milles enfants par jour, au cours de trois journées, est sûrement très engageant pour notre communauté - si on pense que Jovençan compte environ 700 résidants signifie une fois et demie notre population - mais il peut quand même se révéler très enrichissant. Cette marée multicolore et bruyante de jeunes gamins qui parcourent nos chemins, connaissent nos lieux, découvrent nos endroits représente en effet un moment d'orgueil pour tout les dzonçaén, comme se passe quand on accueille un hôte dans sa maison.*

*En effet si le centre de la kermesse sera abrité sous les chapiteaux qui seront installés à l'entrée de la commune sur les prés du* ***Grand prou,*** *il y aura d'ailleurs toute une série d'animations en faveur des enfants qui seront organisées dans différents endroits de la commune et principalement dans les hameaux du centre, afin de permettre aux participants de connaître et apprécier notre commune.*

*La connaissance de notre commune sera toutefois véhiculée principalement par les écoles de Jovençan qui depuis le commencement de l'année scolaire ont dédié du temps et de l'énergie à la bonne réussite de la manifestation, étant donné leur rôle d'acteurs principaux à l'intérieur du programme. Leur engagement s'est adressé tant à la collecte du matériel pour la rédaction d'une petite brochure qui dévoilera quelques aspects de notre commune à tous les participants que à la préparation d'un spectacle qui animera les trois jours de fête devant plus trois milles petits spectateurs.*

*Jovençan sera donc pour quelques jour le centre où tous les valdôtains qui ont à cœur les destinés de une de leur langue, probablement celle plus en difficulté - étant donné son état quasi exclusif de langue orale – regarderont avec intérêt et sympathie, dans l'espoir que, les lumières éteintes et le rideau fermé sur la manifestation, les jeunes valdôtains continueront à aimer et à employer la langue de Cerlogne.*

# Concours Cerlogne

## 12, 13 et 14 Mai 2008

Parmi les initiatives en faveur du patois valdôtain, le concours Cerlogne est peut-être celui qui réussi à mobiliser le plus de gens et le plus d'énergie. En effet le concours de patois réservé aux écoles valdôtaines de tous les degrés collecte, chaque année qui passe, toujours plus de participants – ces dernières années le nombre a dépassé les trois milles unités – et suscite un vif intérêt à l'intérieur du monde de l'école. Le thème assigné cette année, à l'occasion du 46e concours, par le Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique vise à la récupération et à la mise en valeur des photographies représentants l'enfant dans la vie traditionnelle à la montagne. C'est sur ce thème qui se sont penchés les élèves et leur familles pour des recherches afin de récupérer du fond des «artson» les quelques photographies qui dans le passés plus ou moins récent impriment l'enfant dans la société agro-pastorale qui caractérisait notre région alpine.

## PROGRAMME DES JOURNÉES

| | |
|---|---|
| **A partir de 9h30** | Accueil des participants |
| **10h00, 11h30 et 15h00** | Spectacle présenté par les élèves de Jovençan |
| **13h00** | Sous le chapiteau, aménagé sur le Grand prou, repas communautaire |
| **10h00 – 16h00** | Différents points d'animation disséminés dans les hameaux de Jovençan |
| **10h00 – 16h00** | Expositions des travaux du concours |
| **LUNDI 12 mai à 20h30** | Spectacle musical de la maîtrise de Jovençan |
| **MARDI 13 mai à 20h30** | Spectacle théâtral présenté par la Ville de Cordèle |
| **MERCREDI 14 à 20h00** | Repas en faveur des volontaires et soirée dansante |

# Cours de Patois

## 8 Mai 2008

Jeudi 8 mai 2008, à 20h sous le chapiteau aménagé pour le concours Cerlogne, se déroulera la soirée de clôture des cours de l'École populaire de patois organisés par le Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique, où les élèves et les enseignants présenteront leur traditionnel spectacle de fin d'année visant à entretenir le public de leur degré de connaissance du patois, acquis pendant l'année.

- **Cours de théâtre enfants:**
  *Sènque reste-pi de sise-z-àn vouitanta* par les élèves de Nathalie Clos, Marie-Claire Chaberge et Raffaella Lucianaz;
  *Lo beyet dou trénc* par les élèves de Jeannette Bondaz et Michela Giuliano;
- **Cours connaissance orale**
  *Bla bla bla* par les élèves de Diego Lucianaz;
  *Pamì gneun plante de trifolle* par les élèves de Jeannette Bondaz et Nicole Bollon
- **Reportage filmé du stage de patois**
  *Dèréi lehón* par les élèves de Eliseo Lumignon;
- **Cours de théâtre:**
  *Lo cagnar détsèinà* par les élèves de Iris Morandi

# Elenco delibere
## del Consiglio e della Giunta Comunale

Al fine di favorire e permettere la conoscenza degli argomenti trattati dal Consiglio e dalla Giunta comunali e delle decisioni assunte, riportiamo l'elenco di tutte le deliberazioni adottate, con una breve sintesi dei loro contenuti.

## Consiglio Comunale

***Seduta del 14 settembre 2007***

14. Approvazione del rendiconto della gestione dell'esercizio finanziario 2006, che evidenzia un avanzo di amministrazione pari ad euro 1.203.872,80.
15. Approvazione dello schema di convenzione con la Comunità Montana Mont Emilius concernente l'organizzazione in forma associata dei soggiorni climatici per anziani ed inabili.
16. Approvazione dello schema di convenzione con la Comunità Montana Mont Emilius per la manutenzione del percorso ciclabile.

***Seduta del 16 novembre 2007***

17. Rinvio del punto all'ordine del giorno avente ad oggetto "Esame osservazioni ed approvazioni della variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale relativa all'area ludica in località Pompiod".
18. Approvazione convenzione per la gestione in forma associata del servizio di distribuzione del gas metano tra i comuni della regione, che individua nel Comune di Aosta l'ente incaricato dell'effettuazione della gara d'appalto per l'affidamento in concessione del servizio.
19. Approvazione convenzione per la gestione associata di funzioni di polizia

locale tra il Comune di Aosta ed i comuni costituenti il Conseil de la plaine d'Aoste.

20. Verifica del permanere degli equilibri di bilancio per l'anno 2007.
21. Variazioni al bilancio di previsione pluriennale 2007/2009, che prevede maggiori entrate nell'esercizio destinate per euro 7.687,31 al finanziamento di spese per il funzionamento degli uffici e servizi e per euro 50.000,00 ad interventi di manutenzione straordinaria dell'acquedotto.
22. Esame interrogazione del gruppo consiliare di minoranza, tesa ad avere informazioni in merito all'appartenenza al demanio comunale di uno slargo sito sulla strada che collega il villaggio di Pessolin alla cappella di Saint Gothard.
23. Esame interrogazione del gruppo consiliare di minoranza inerente alcune infiltrazioni dell'acquedotto comunale.
24. Esame interrogazione del gruppo consiliare di minoranza inerente l'erogazione dell'acqua ai fontanili nelle località Pompiod e La Fournaise.

25. Esame interrogazione del gruppo consiliare di minoranza in materia di regolamentazione dell'utilizzo dei fontanili.
26. Esame interrogazione del gruppo consiliare di minoranza in materia di iscrizioni alla scuola primaria per l'anno scolastico 2007/2008 da parte dei cittadini residenti.
27. Esame di tre interrogazioni del gruppo consiliare di minoranza:
    - inerente la mancata reiterazione di un vincolo urbanistico finalizzato alla realizzazione di infrastrutture di interesse generale in frazione Pompiod;
    - concernente le procedure di pubblicazione degli atti di adozione di una variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale per la realizzazione di un'area ludica in frazione Pompiod;
    - inerente le scelte progettuali per la sistemazione della strada Plan Ru, in corrispondenza di un fabbricato in frazione Turille.

***Seduta del 25 gennaio 2008***

1. Presa d'atto del tasso di copertura dei costi del servizio di refezione scolastica con i proventi versati dagli utenti, pari al 30,35%, con una tariffa pari ad euro 4,50 per ogni buono pasto.
2. Determinazione delle indennità degli amministratori per l'anno 2008, invariate rispetto all'anno 2007.
3. Approvazione bilancio di previsione e relazione previsionale e programmatica per il triennio 2008/2010.

# Giunta Comunale

***Seduta del 17 settembre 2007***

42. Approvazione di una proposta di accordo bonario con la ditta Costruzioni Edili SM in ordine alle riserve espresse nell'ambito dei lavori di ristrutturazione del fabbricato destinato a sede del Municipio, con il riconoscimento alla stessa dell'importo di euro 26.500,00 netti.
43. Liquidazione di euro 11.954,00 a favore del Consorzio dell'Envers quale quota a carico del comune per il funzionamento del consorzio per l'anno 2007.

44. Adesione al programma di corsi sportivi per gli alunni della scuola dell'obbligo proposto dal Comune di Aosta per l'annata 2007/2008 e concorso nella spesa per i partecipanti residenti, quantificata in presunti euro 3.000,00.
45. Presa d'atto delle dimissioni del signor Riccardo Guichardaz dalle funzioni di vigile-messo, per collocamento a riposo a far data dal 1° aprile 2008.
46. Affidamento dell'incarico al notaio Favre Giovanni di Verres per la redazione degli atti di permuta di terreni in località Pompiod con il signor Aldo Guichardaz e di costituzione di reciproche servitù di passaggio, con il signor Augusto Pepellin, nel quadro degli interventi di riqualificazione del piazzale del capoluogo.
47. Liquidazione di euro 6.824,47 a favore del geometra Paolo Comé, a saldo delle competenze per la progettazione dei lavori di completamento dell'acquedotto e della pubblica illuminazione in località Pompiod.
48. Liquidazione di un contributo al distaccamento comunale dei vigili del fuoco di Jovençan per le attività dell'anno 2006, dell'importo di euro 1.486,30.
49. Affidamento dell'impostazione e realizzazione grafica, della stampa e della postalizzazione del periodico semestrale "Jovençan – Dzoençan" alla tipografia Valdostana di Aosta, per un importo complessivo, IVA inclusa, di euro 1.679,20 per ogni numero pubblicato, oltre ad euro 1.200,00 una tantum per la realizzazione del progetto grafico.

***Seduta del 27 settembre 2007***

50. Approvazione del progetto definitivo delle opere di riqualificazione del piazzale del capoluogo e miglioramento degli spazi circostanti, per una spesa complessiva prevista in euro 1.345.734,00 di cui euro 952.800,00 a valere sul Fondo per speciali programmi d'investimento (Fo.S.P.I.) ed euro 392.934,00 a carico del comune.
51. Approvazione del progetto esecutivo ed autorizzazione della procedura di appalto per la realizzazione delle opere di cui alla deliberazione precedente.
52. Approvazione del regolamento comunale di polizia mortuaria, in sostituzione del precedente approvato nel 1991. Lo stesso entrerà in vigore a seguito dell'approvazione ministeriale.
53. Esame proposta di accertamento trasmessa dall'agenzia delle entrate relativa a n. 1 contribuente.
54. Autorizzazione all'indizione di un concorso interno per la copertura di n. 1 posto di istruttore direttivo, categoria D, nell'area amministrativa, economica, finanziaria e tributaria.

***Seduta del 17 ottobre 2007***

55. Approvazione della graduatoria per l'assegnazione di n. 12 posti macchina nel parcheggio coperto in località Pompiod. Le richieste di assegnazione pervenute sono state n. 17.
56. Fissazione in euro 8.000,00 del limite massimo dell'indicatore della situazione economica equivalente (I.R.S.E.E) per la valutazione di richieste di esenzione o di riduzione del costo del buono pasto per la fruizione del servizio di refezione scolastica.
57. Riduzione del costo del buono pasto per n. 1 utente del servizio di refezione scolastica.
58. Liquidazione di un 3° acconto di euro 5.670,00 del contributo per le attività della Pro Loco de Jovençan nel corso dell'anno 2007.
59. Approvazione del verbale di misurazione e stima per la vendita di n. 33 lotti di legna da ardere in località "Bois de Bren".
60. Assegnazione degli spazi per la propaganda elettorale in occasione dei referendum regionali del 18 novembre 2007.
61. Reintroduzione del servizio di refezione scolastica nella giornata del mercoledì.
62. Approvazione di un nuovo preventivo di spesa della Tipografia Valdostana di Aosta per la realizzazione del periodico semestrale "Jovençan – Dzoençan", conseguente all'incremento del numero di pagine previste per il primo numero da 32 a 56 ed integrazione della spesa per complessivi euro 548,64.
63. Approvazione del capitolato speciale d'appalto per l'affidamento del servizio di sgombero della neve nelle stagioni invernali 2007/2008 e 2008/2009, con la previsione di un importo a base d'asta pari ad euro 18.000,00 oltre I.V.A.
64. Approvazione del piano esecutivo di gestione per l'anno 2007.
65. Approvazione del regolamento, proposto dalla Comunità Montana Mont Emilius, disciplinante l'utilizzo della pista ciclabile. La stesso, allo stato attuale, interessa solo una parte marginale del territorio comunale, sita sulla sinistra orografica della Dora Baltea, al confine con il Comune di Sarre.

***Seduta dell'8 novembre 2007***

66. Affidamento degli interventi di manutenzione e di installazione della struttura interna del mulino alla ditta Bien Faire s.r.l. di Aosta per un importo di euro 4.000,00 I.V.A. inclusa.
67. Integrazione dell'impegno di spesa per la stampa del periodico semestrale per l'importo di euro 179,74, in relazione al maggior numero di fotografie pubblicate.
68. Affidamento della sostituzione urgente di n. 1 pompa elettrica del pozzo a servizio dell'acquedotto comunale alla ditta SOGEA di Aosta, per una spesa complessiva di euro 6.678,00.
69. Riduzione del costo del buono pasto per n. 1 utente del servizio di refezione scolastica.
70. Riduzione del costo del buono pasto per n. 1 utente del servizio di refezione scolastica.
71. Modificazioni al regolamento per la gestione dei parcheggi di proprietà comunale, finalizzata a consentire la presentazione di una sola domanda di locazione di posti auto per nucleo familiare anagrafico.

***Seduta del 22 novembre 2007***

72. Organizzazione della festa degli anziani presso il ristorante Rendez-Vous di Aymavilles, per una spesa presunta di euro 3.000,00.
73. Liquidazione di spese minute per euro 1.866,09.
74. Definizione dei criteri per l'intervento comunale a copertura del 50% delle spese di trasporto pubblico sostenute dagli alunni della scuola media inferiore durante l'anno scolastico 2007/2008, per una spesa presunta di euro 800,00.
75. Approvazione dello schema di accordo bonario con la ditta Costruzioni Edili SM in ordine alle riserve espresse nell'ambito dei lavori di ristrutturazione del fabbricato destinato a sede del Municipio.
76. Assegnazione di un ulteriore posto auto nel parcheggio comunale coperto in frazione Pompiod e rettifica di alcune assegnazioni precedentemente effettuate.

Sportello Unico degli Enti Locali
Vallée d'Aoste

77. Attivazione dello Sportello Unico degli Enti Locali, in forma ordinaria a decorrere dal 14 gennaio 2008, per le pratiche inerenti le piccole strutture commerciali ed i pubblici esercizi.
78. Modifiche al regolamento comunale cimiteriale.
79. Rimborso del 50% delle spese di trasporto mediante mezzi pubblici sostenute dagli alunni frequentanti la scuola media inferiore durante l'anno scolastico 2006/2007, per complessivi euro 651,50.

***Seduta del 6 dicembre 2007***

80. Affidamento della realizzazione degli addobbi natalizi alla ditta Grappein D. s.r.l. di Gressan, per un importo di euro 5.088,00.
81. Liquidazione di un 1° stato di avanzamento dei lavori di recupero del mulino alla ditta Bien Faire s.r.l. di Aosta, pari ad euro 32.532,00.
82. Affidamento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione sui luoghi di lavoro per l'anno 2008 allo studio Ingegneria della Sicurezza e dell'Ambiente s.r.l. di Aosta, con una spesa pari ad euro 1.140,00.
83. Nomina della delegazione rappresentante il comune nella contrattazione con i sindacati per l'attribuzione del salario di risultato ai dipendenti comunali, nelle persone del Sindaco e del Segretario.

**Fabbricato La Cure**

***Seduta del 20 dicembre 2007***

84. Concessione di un periodo di aspettativa non retribuita, dal 16 giugno al 13 settembre 2008, alla dipendente Raffaella Foudraz.
85. Concessione orario di lavoro part-time a 27 ore settimanali per l'anno 2008 alla dipendente Luciana Milliery.
86. Approvazione dello schema di bilancio di previsione pluriennale e di relazione previsionale e programmatica per il triennio 2008/2010.
87. Affidamento alla ditta Bien Faire s.r.l. di ulteriori interventi di riparazione della struttura interna del mulino, consistenti nella realizzazione di un telaio d'acciaio, in una modifica del canale e nella ricostruzione di pezzi mancanti del macchinario, per un importo di euro 7.200,00.
88. Approvazione del bando per l'affidamento della progettazione dei lavori di recupero del fabbricato denominato "La Cure".
89. Affidamento dell'assistenza tecnico-operativa al software in uso presso gli uffici comunali, per l'anno 2008, alla ditta Win X Pal s.r.l. di Rivarolo Canavese, con una spesa di euro 1.728,00.
90. Affidamento alla ditta Win X Pal s.r.l. di Rivarolo Canavese della fornitura di software per la gestione del patrimonio e dell'inventario e per la rilevazione delle presenze del personale dipendente, per una spesa pari a complessivi euro 2.460,00.
91. Affidamento dell'assistenza per l'utilizzo del software per la gestione tributi per l'anno 2008, comprendente la gestione degli invii di corrispondenza ai contribuenti dell'Imposta comunale sugli immobili, della Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani e del canone per il servizio idrico integrato, allo studio associato Parini e Zoppo di Aosta per una spesa di euro 3.090,00.
92. Liquidazione di spese minute per euro 288,41.

***Seduta del 10 gennaio 2008***

1. Proroga dell'incarico di consulenza per la gestione delle polizze assicurative per l'anno 2008, alla società L'Arca di Aosta, senza alcun onere a carico del bilancio comunale.
2. Affidamento dell'incarico di assistenza informatica per l'anno 2008 alla ditta Sintel s.c.r.l. di Aosta, per un importo di euro 1.680,00.
3. Determinazione per l'anno 2008 delle aliquote e delle detrazioni d'imposta per i tributi locali, nonché delle tariffe dei servizi pubblici.
4. Verifica della regolare tenuta dello schedario elettorale.

***Seduta del 25 gennaio 2008***

5. Riduzione del costo del buono pasto per n. 1 utente del servizio di refezione scolastica.
6. Rettifica delle tariffe, relative all'anno 2008, dei servizi di fognatura e di depurazione.
7. Impiego delle liquidità del fondo di cassa, per euro 1.300.000,00, per l'investimento in pronti contro termine, al fine di incrementare i proventi per interessi.

***Seduta del 21 febbraio 2008***

8. Affidamento dell'intervento di restauro di due carri pompa dei primi anni del novecento dei vigili del fuoco volontari alla ditta Rosso Luigi per un costo complessivo di euro 11.040,00.
9. Affidamento dell'incarico per la gestione degli adempimenti necessari per l'appalto dei lavori di riqualificazione del piazzale del capoluogo e miglioramento funzionale degli spazi circostanti alla ditta Esseservices s.r.l. di Saint-Christophe, per una spesa di euro 2.400,00.
10. Affidamento di una consulenza in materia fiscale per l'anno 2008 alla dott.ssa Wilma Napoli dello studio Ferretti di Aosta, per una spesa prevista di euro 2.000,00.

# Riqualificazione del piazzale del Capoluogo

## e miglioramento funzionale degli spazi circostanti

### NEL PROSSIMO AUTUNNO È PREVISTO L'AVVIO DEI LAVORI

Si concluderà tra pochi mesi l'iter preparatorio per l'avvio dei lavori di sistemazione del piazzale e di riqualificazione di un'importante area nel centro del paese. Un percorso iniziato nel 2003 con il conferimento dell'incarico per la progettazione al geometra Comé Paolo, proseguito con l'approvazione del progetto preliminare nell'ottobre dello stesso anno e la sua presentazione al Fondo regionale Speciali Programmi di Investimento per il finanziamento. L'intervento veniva ammesso a finanziamento dalla Regione nel corso del 2006 e da quel momento è iniziata la fase di progettazione più dettagliata dei lavori.

Il progetto esecutivo, vale a dire la fase di progettazione contenente tutte le valutazioni, i dettagli e le scelte progettuali necessarie per poter avviare concretamente l'opera, è stato approvato dalla giunta comunale nel settembre 2007 ed è ora in fase di predisposizione il bando per l'appalto dei lavori, che si prevede di affidare entro il mese di maggio. Dopo le necessarie verifiche amministrative in merito alla ditta che si aggiudicherà l'appalto i lavori potranno iniziare, presumibilmente nei mesi di settembre-ottobre.

Quali sono le finalità dell'intervento ed in cosa consistono i lavori?

L'amministrazione ha deciso di intervenire in questa zona centrale ed importante per il comune in primo luogo per riqualificare il parcheggio e l'autorimessa interrata, rifacendo l'impermeabilizzazione, intervenendo su tutta la rete impiantistica, migliorando le condizioni di sicurezza dell'accesso alla strada, ottimizzando i passaggi verso l'area verde ed il campetto polifunzionale, in modo da permettere una razionalizzazione nell'utilizzo dei posti auto, anche attraverso la previsione della locazione dei posti macchina nella parte interrata. In secondo luogo il piazzale sarà abbellito con elementi di arredo, con la creazione di un luogo di incontro da utilizzare anche per manifestazioni e la realizzazione di una piazzetta, che consenta l'aggregazione dei cittadini. La terza direttrice di intervento riguarda il campetto polifunzionale, con il rifacimento dello stesso e la creazione di due spogliatoi all'interno dell'autorimessa. L'ultima finalità che i lavori consentiranno di soddisfare, ma certamente non la meno importante, è il riordino della zona di raccolta differenziata dei rifiuti, che troverà una nuova sistemazione e razionalizzazione nel terreno acquistato dall'Istituto Diocesano per il sostentamento del clero in frazione Pingaz, ad est della strada comunale, con la possibilità di creare uno spazio per la fermata dei veicoli per il deposito dei rifiuti.

In particolare la riqualificazione del piazzale e dell'autorimessa prevede i seguenti lavori:

- il rifacimento della pavimentazione in pietra;
- la demolizione del torrino in cemento armato della scala di emergenza, migliorando la visibilità, e lo spostamento dell'uscita pedonale parallelamente alla rampa di accesso all'autorimessa;
- la costruzione di una gradonata, arretrata rispetto al piazzale, con l'occupazione di un minimo spazio dell'area verde;
- la realizzazione di una balconata sul lato nord del piazzale, che costituirà un percorso pedonale esterno al parcheggio delle vetture, una tribuna sul campo polifunzionale e permetterà il miglioramento dell'aspetto della facciata dell'autorimessa, con la realizzazione del sottostante porticato;
- la realizzazione di una piazzetta, dove attualmente sono localizzate la rampa e la scalinata di accesso all'ex municipio e alle scuole, con la modifica dei percorsi pedonali e per disabili;
- il miglioramento della rampa di accesso all'autorimessa e dei percorsi di collegamento del campetto alle scuole.

L'opera ha un costo complessivo previsto di euro 1.457.111, di cui euro 1.107.600 per lavori, euro 265.617 per spese tecniche ed euro 83.894 per migliorie, imprevisti, interferenze con reti e impianti ed acquisizione terreno.

La procedura di affidamento dei lavori che l'amministrazione sta espletando presta attenzione alla qualità realizzativa dei lavori, con la previsione di criteri di qualità e di miglioramento degli interventi, accanto al tradizionale criterio del prezzo, per selezionare l'impresa affidataria.

I tempi di realizzazione sono previsti in 550 giorni per cui l'intervento si concluderà presumibilmente entro l'inizio del 2010.

Nell'esecuzione dei lavori l'impresa dovrà procederà in due fasi, al fine di non operare contemporaneamente sul piazzale, sull'autorimessa e sul campetto, nonché adottare gli accorgimenti necessari per garantire un buon numero di parcheggi e ridurre il disagio per i fruitori della zona.

Ovviamente, trattandosi di un intervento in una zona baricentrica per il comune e con un traffico elevato, sarà necessario sopportare qualche inevitabile disagio e l'amministrazione confida nel buon senso dei cittadini e nella consapevolezza che gli interventi sono necessari e consentiranno un miglioramento dell'aspetto e della fruibilità delle strutture.

# Gestione dei rifiuti

Basta accendere la TV, sintonizzarla su un canale qualsiasi ed aspettare il primo telegiornale; il termine "emergenza rifiuti" sicuro emergerà, a prescindere dal canale selezionato. E purtroppo non si tratterà delle notizie allarmistiche che fanno alzare l'audience di un programma ma di una triste realtà, che nel sud d'Italia si manifesta già da tempo nella sua massima espressione di desolante degrado civile ed ambientale, ma che anche al nord, se non si corre ai ripari, può diventare un problema di difficile soluzione. Anche per far fronte alle problematiche relative alla produzione e smaltimento dei rifiuti, si potrebbe ricorrere al detto che afferma che "prevenire è meglio che curare", puntando a far diminuire un po' la cultura dell'usa e getta e di ritornare verso le vecchie abitudini del riuso e del riutilizzo. Altro importante sistema per tentare di far diminuire la produzione dei rifiuti potrebbe essere il cosiddetto "acquisto consapevole" che porta il consumatore ad indirizzare i propri acquisti verso i prodotti con meno imballaggi e di conseguenza meno inquinanti, o di promuovere campagne per l'utilizzo dell'acqua domestica al posto di quella minerale, i cui imballaggi rappresentano un terzo della plastica consumata dagli italiani ogni anno.

Non sempre però è possibile attuare comportamenti che ci portino a diminuire la nostra produzione quotidiana di rifiuti (circa 3 kg a persona), bisogna quindi ricorrere al male minore, la raccolta differenziata. Con pochi e semplici gesti i nostri rifiuti possono essere indirizzati verso filiere di recupero, che assicurano nuova vita a diversi materiali, in particolare carta, plastica, cartone, vetro e alluminio.

Con il susseguirsi di nuovi governi e nuove leggi finanziarie, gli obiettivi che gli enti che si occupano della raccolta rifiuti, nel nostro caso la Comunità Montana, devono raggiungere sono stati più volte cambiati, ma significativa risulta la soglia del 50% di raccolta differenziata. Per alcune realtà questa percentuale può sembrare una chimera, ma se Villanova d'Asti arriva ad oltre il 70% perché il territorio della Comunità Montana Monte Emilius non raggiunge neppure il primo scalino del 30%? Siamo forse più sporcaccioni dei piemontesi in Valle d'Aosta?

In primo luogo a questa domanda hanno cercato di dare una risposta anche gli amministratori dei comuni della CM, cercando di analizzare quali potessero essere le soluzioni per raggiungere gli obiettivi che in effetti sono alla portata della gran parte dei paesi con un po' di civiltà. Dal canto suo l'azienda che si occupa della raccolta dei rifiuti si è impegnata a potenziare e razionalizzare i punti con i cassonetti stradali, che in realtà sono già distribuiti in maniera piuttosto capillare sull'intero territorio. Si intuisce quindi che un ruolo di fondamentale importanza è dato dall'informazione, sono state quindi attuate (l'anno scorso) campagne informative in tutti i comuni della Comunità Montana, oltre ad una importante opera di sensibilizzazione rivolta alle classi quarta e quinta delle scuole elementari dell'istituzione scolastica M. Emilius. Un altro modo di dire che afferma che "fin che non si tocca il portafoglio cambia poco", era stato recepito ed espresso in maniera intelligente dall'ormai famoso decreto Ronchi, sostituito dal Testo unico in materia ambientale del 2005, che consigliava il passaggio da tassa a tariffa, seguendo la logica che chi più produce rifiuti più paga. Cittadini ed amministratori sono ormai quasi tutti concordi nel dire che l'attuale tassa sui rifiuti (TARSU) che ha come unico parametro la superficie dell'abitazione è iniqua e superata, ma pochi sono gli enti che hanno cercato di porvi rimedio, perché il passaggio a tariffa presuppone l'utilizzo di sistemi di raccolta alternativi come il porta a porta, l'utilizzo di "molock" con tessere magnetiche o i sacchi pre pagati. Man-

**RACCOLTA RIFIUTI SOLIDI URBANI**
Vengono raccolti il lunedì e il venerdì

**RACCOLTA DIFFERENZIATA PLASTICA**
Viene raccolta il martedì

**RACCOLTA DIFFERENZIATA CARTA**
Viene raccolta il martedì
delle settimane pari

**RACCOLTA DIFFERENZIATA CARTONE**
Viene raccolto il martedì

**RACCOLTA DIFFERENZIATA VETRO/LATTINE**
Vengono raccolti il giovedì della prima e terza settimana del mese

*Si ricorda che ai sensi del D.lgs. 3 aprile 2006 n. 152 art. 192 comma 1, l'abbandono dei rifiuti sul suolo pubblico è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da 105 a 620 euro. (Art. 255)*

tenendo il sistema di raccolta stradale bisogna quindi puntare tutto sul senso civico dei cittadini, sulla coscienza della gente e sulla formazione di quei pochi gesti, che possono diventare una facile abitudine, per fare in modo che la raccolta differenziata raggiunga i livelli dei comuni più virtuosi. Negli ultimi tempi in Valle si è parlato molto dello stoccaggio finale dei rifiuti, della scelta se costruire un termovalorizzatore o continuare con una discarica situata in un altro luogo, ma l'unico punto fermo è rimasto che, quale che sia la scelta, non si può rinunciare ad una sempre più spinta e corretta raccolta differenziata.

Massimo Arcaro

## Raccolta Differenziata

# Cosa inserire nei cassonetti

### CASSONETTI PER LA CARTA

**SI:**
GIORNALI
RIVISTE
OPUSCOLI
LIBRI
ALBUM
SCATOLE DI SCARPE E PASTA (CARTOCINI)
TETRAPACK (CONTENITORI DEL LATTE E DEI SUCCHI)

**NO:**
CARTA UNTA
CARTA ASSORBENTE
FOTOGRAFIE

### CASSONETTI CASSONETTI PER VETRO E ALLUMINIO

**SI:**
BOTTIGLIE
VASETTI
BICCHIERI
CONTENITORI VARI IN VETRO
LATTINE DELLE BIBITE
CONTENITORI PER ALIMENTI IN ALLUMINIO
CARTE DA FORNO
NEBULIZZATORI SPRAY

**NO:**
LASTRE
FINESTRE
SPECCHI
CRISTALLI
LAMPADINE E NEON
BARATTOLI DI ALIMENTI
SCATOLETTE DI CIBO PER ANIMALI
MATERIALI ACCIAIOSI

## Raccolta Differenziata
# Cosa inserire nei cassonetti

### CASSONETTI PER LA PLASTICA
NB. ALL'INTERNO DEI CONTENITORI PER LA PLATICA POSSONO ESSERE INSERITI ESCLUSIVAMENTE GLI **IMBALLAGGI**

**SI:**
BOTTIGLIE
CONTENITORI VARI
FLACONI DI PRODOTTI PER LA CASA
VASETTI TIPO YOGURT
VASCHETTE PER ALIMENTI
POLISTIROLO
BUSTE IN NYLON
CASSETTE PER VERDURA

**NO:**
PIATTI IN PLASTICA
BICCHIERI
POSATE
GIOCATTOLI
TUBI
RETI DA CANTIERE
SEDIE E TAVOLINI DA CAMPEGGIO
CD-DVD-VIDEO E AUDIO CASSETTE
TUTTO CIO' CHE NON E' IMBALLAGGIO

### CARTONE

VIENE CONSIDERATO CARTONE SOLO QUELLO ONDULATO, QUONDI IN SOSTANZA GLI SCATOLONI DA IMBALLAGGIO.

### I RIFIUTI INGOMBRANTI
QUALI MATERASSI, RETI, ELETTRODOMESTICI, TV, COMPUTERS ECC.. DEVONO ESSERE PORTATI PRESSO I CENTRI COMUNALI DI CONFERIMENTO, PRESENTI IN DIVERSI PUNTI DEL TERRITORIO E NON ABBANDONATI LUNGO LA STRADA. QUESTI CENTRI RACCOLGONO IN GENERE ANCHE RIFIUTI PARTICOLARI COME LE BATTERIE DELLE AUTO, LE PILE ESAUSTE, I FARMACI SCADUTI IL LEGNO ED I PNEUMATICI.

# Bilancio di previsione
## per il triennio 2008/2010

Il Consiglio Comunale, nella seduta del 25 gennaio 2008, ha approvato il bilancio di previsione e la relazione previsionale e programmatica. Sono i due documenti fondamentali della programmazione delle attività del Comune, in cui vengono evidenziate le risorse a disposizione dell'ente e come queste risorse vengono utilizzate, cioè come vengono destinate ai servizi che il comune erogherà nel triennio ed ai progetti di investimento necessari per il paese.

Il totale delle previsioni di bilancio, in entrata e spesa, pareggia sulle seguenti cifre per ogni anno del triennio 2008/2010: euro 2.926.822,75 per l'anno 2008, euro 1.505.552,75 per l'anno 2009 ed euro 1.815.597,75 per l'anno 2010.

Le risorse comunali si suddividono in entrate correnti, destinate al finanziamento delle spese per il funzionamento degli uffici e l'erogazione dei servizi alla popolazione, ed in entrate in conto capitale finalizzate alla realizzazione delle opere pubbliche. Le entrate correnti pari, relativamente all'anno 2008, a circa il 38% del totale per un importo di euro 1.127.497,75, sono costituite dalle entrate tributarie, derivanti essenzialmente dall'ICI e dalla Tassa per lo smaltimento dei rifiuti, da contributi regionali, statali e del Bacino Imbrifero Montano, che rappresentano il 31% delle entrate comunali e dalle entrate extratributarie, costituite dai proventi dei servizi pubblici, dagli interessi attivi, da altri proventi del comune e pari al 4% delle entrate totali.

Per quanto concerne le tariffe dei servizi pubblici è da segnalare come l'amministrazione abbia operato una politica di contenimento delle tariffe poste a carico dei cittadini: rimane infatti invariato il costo del buono pasto della refezione scolastica, così come le tariffe del servizio di fognatura e di acquedotto, ridotte per quest'ultimo servizio limitatamente agli usi per l'allevamento del bestiame. E' stato necessario invece incrementare la tariffa del servizio di depurazione delle acque reflue, fissata dall'associazione dei comuni "L'ëve" in euro 0,42 al metro cubo di acqua consumata.

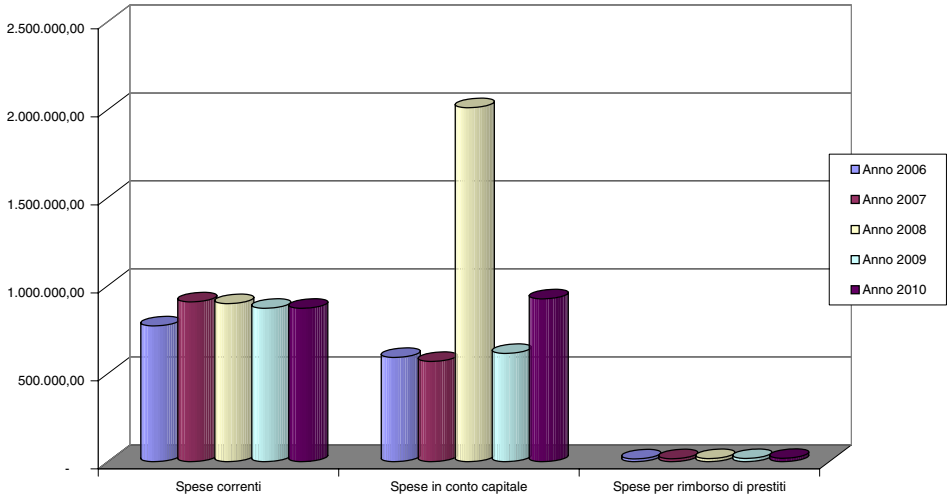
Le risorse finalizzate alla realizzazione di opere sono pari, sempre per l'anno 2008, ad euro 660.000,00 circa, derivanti da contributi regionali per investimenti e dal contributo sempre della regione, per la riqualificazione del piazzale del capoluogo e delle aree circostanti.

Nel triennio non si prevede il ricorso a mutui, e quindi le scelte compiute non andranno a pesare negativamente sui bilanci degli anni futuri. Il programma di investimenti infine è finanziato attraverso la destinazione di oltre 1 milione di euro derivanti dall'avanzo di amministrazione degli anni precedenti.

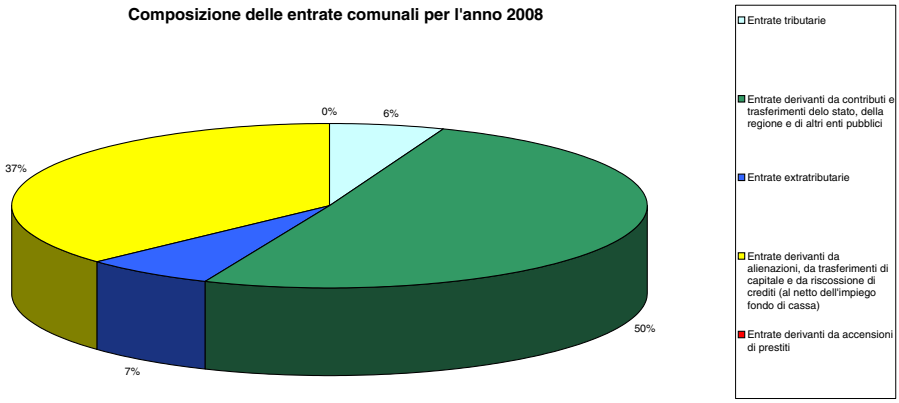
Se sono importanti la quantità e le fonti di provenienza delle entrate comunali, assolutamente interessante è, per i cittadini, capire come vengono spese tali risorse e quindi come si compone la spesa del bilancio comunale.

Le uscite del bilancio sono costituite in primo luogo dalle spese correnti, necessarie al funzionamento degli uffici e dei servizi che il comune mette a disposizione dei cittadini; pensiamo ad esempio alla raccolta dei rifiuti, all'erogazione dell'acqua potabile, alla manutenzione delle strade, ai servizi in ambito scolastico, ma anche l'illuminazione pubblica, la gestione della rete fognaria, i servizi sociali. La spesa corrente è pari, per il 2008, ad euro 900.000,00, incidendo per il 31% circa della spesa totale.

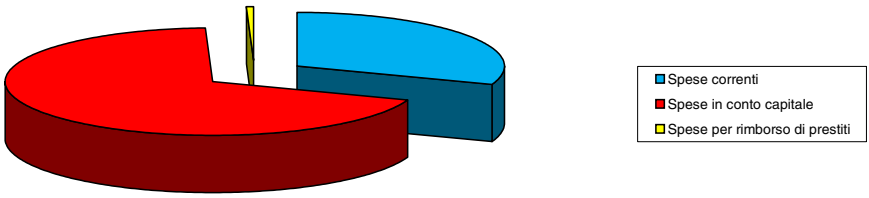
**Andamento della spesa e delle previsioni di spesa quinquennio 2006/2010**




**Composizione delle entrate comunali per l'anno 2008**




**Composizione della spesa per l'anno 2008**



Le maggiori risorse, nel 2008 circa il 69% della spesa totale, sono destinate agli investimenti, alla realizzazione di opere pubbliche, che dovranno migliorare l'aspetto, la fruibilità del nostro comune ed i servizi per la popolazione.

Le opere più significative in previsione, nel triennio, sono rappresentate dalla riqualificazione del piazzale del capoluogo e degli spazi circostanti, per una spesa prevista di circa 1.500.000,00 euro, il recupero del fabbricato "La Cure", che consentirà di valorizzare un fabbricato di importante valore architettonico, la progettazione degli interventi di ristrutturazione dell'edificio scolastico, l'avvio di interventi di adeguamento dei centri per la raccolta dei rifiuti solidi urbani, la realizzazione, attraverso un progetto della Comunità Montana, della sistemazione della discarica in località Blitey, la sistemazione dell'area in località Chatelair, il recupero conservativo della "Tour des Tyrans" ed il recupero di due pompe, di notevole pregio storico e culturale, in dotazione ai vigili del fuoco volontari.

L'Amministrazione prevede inoltre la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sull'acquedotto comunale, sulle fognature e sulle strade comunali, per un importo complessivo nel solo 2008 di euro 145.000,00.

Concludono l'esame delle spese previste in bilancio, le somme necessarie al rimborso dei mutui precedentemente contratti per la realizzazione di opere pubbliche, con un esborso incidente in misura inferiore all'1% del totale della spesa.

Da questa breve analisi si può capire come il bilancio approvato è principalmente rivolto agli investimenti e quindi richiederà l'impegno dell'amministrazione e delle sue strutture per giungere alla sua concretizzazione.

# Tempo di riposo per Riccardo

L'amministrazione comunale ringrazia Riccardo, il nostro rappresentante della "legge" che dal 1° aprile (e non è un pesce d'aprile) ha deciso di godersi la meritata pensione, per i 23 anni prestati al servizio della comunità di Jovençan. Un lungo periodo, prima come operaio e poi come messo comunale, in cui ha saputo farsi apprezzare per la sua simpatia, ma anche per la sua disponibilità ed impegno.

Ti auguriamo di poter realizzare i tuoi hobby, le tue passioni ed i tuoi sogni, e speriamo possa conservare in te un piacevole ricordo del periodo dedicato al Comune di Jovençan.

## Anno scolastico 2007/2008

# Ecco gli alunni della Scuola dell'Infanzia e della Scuola Primaria di Jovençan

Scuola dell'infanzia

Scuola dell'infanzia

CLASSE 1°

CLASSI 2° E 3°

CLASSI 4° E 5°

# È arrivato Babbo Natale

Una mattina di Dicembre, qualche giorno prima dell'inizio delle vacanze natalizie, mentre i bambini della scuola dell'Infanzia erano affaccendati nelle loro attività, si è sentito all'improvviso un tintinnio di campanelle e, sorpresa delle sorprese, indovinate chi c'era davanti alla porta della scuola? Ma certo, proprio LUI… BABBO NATALE!!!

Subito tutti i bimbi gli sono corsi incontro, accogliendolo con entusiasmo. Gli hanno offerto una sedia per riposarsi, sapendo che era sicuramente molto stanco del lungo viaggio fatto per arrivare fino a lì. Con sé Babbo Natale aveva una grande gerla, piena di doni, che ha distribuito a ogni bambino, chiamandoli per nome a uno a uno e dimostrando così di conoscerli tutti. Potete immaginare come sono stati contenti di ricevere un meraviglioso pacco da aprire a casa, insieme a mamma e papà!

Per ringraziarlo, i bimbi hanno intonato una canzone che riguardava proprio lui e gli hanno regalato un panettone e uno dei bigliettini preparati da loro per la festa di Natale. Gli hanno fatto anche vedere il presepe allestito a scuola (la cui foto ha partecipato al concorso indetto dalla pro loco del paese) e Babbo Natale si è complimentato per il loro grande impegno.

Il simpatico vecchietto ha poi risposto con pazienza alle domande che gli venivano poste ("Dov'è la tua slitta?", "E le renne?", "E i folletti che ti aiutano?") ma a un certo punto ha detto che doveva ripartire, per poter portare i regali che tutti stavano aspettando con impazienza. Molti bambini gli hanno chiesto insistentemente di non dimenticarsi di passare anche a casa loro, la notte di Natale, perché lo avrebbero atteso con impazienza.

E così come era arrivato, Babbo Natale se n'è andato con le sue campanelle…

MARINA

# Abbiamo fatto il presepio vivente

Domenica 6 Gennaio, come ormai da parecchi anni, nella chiesa di Jovençan i bambini della scuola dell'Infanzia hanno animato la messa dell'Epifania. C'erano proprio tutti: gli angioletti che accompagnavano Gesù, Maria e Giuseppe; i pastori e le pastorelle; la stella cometa che guidava i tre Re Magi, con in mano i loro doni per il bambinello. Ognuno era fiero del ruolo che interpretava e tutti hanno seguito in silenzio la messa celebrata da Don Michel. Alla fine non si sono sottratti alle foto che genitori, zii e nonni hanno voluto scattare in ricordo di un'esperienza che, forse, ha emozionato più i grandi dei piccini.

MARINA

# Giornata regionale sul tema dell'alimentazione a Saint-Vincent

Oltre quattrocento bambini della scuola Primaria di tutta la Valle d'Aosta hanno partecipato, lunedì 17 dicembre 2007, alla manifestazione "mangiare meglio, mangiare sano, mangiare valdostano" organizzato, al Grand Hôtel Billia di Saint-Vincent, dall'Assessorato regionale istruzione e cultura, in collaborazione con le associazioni Caseus Montanus e Coopagrival.

L'iniziativa è nata con l'obiettivo di creare un percorso formativo per i bambini in modo da consentire loro di fare scelte alimentari idonee per il mantenimento della propria salute e di conoscere ed apprezzare i prodotti valdostani caratterizzati dalla freschezza e dall'ottima qualità.

I bambini hanno avuto l'opportunità di prendere parte ad una serie di laboratori finalizzati ad imparare a riconoscere i sapori dei formaggi e dei salumi valdostani, a distinguere i profumi delle spezie, ad impastare la farina con l'acqua e a preparare la panna.

I bambini della classe prima di Jovençan hanno inoltre illustrato ai loro coetanei un magnifico cartellone, preparato in classe, che presentava le caratteristiche fondamentali di una colazione sana e nutriente, necessaria a tutti per affrontare gli impegni scolastici quotidiani.

Chiara e Silvana

**Gli alunni della classe prima di Jovençan al Grand Hôtel Billia, il 17 dicembre 2007**

# Rhêmes-Notre-Dame: Giornata sulla neve

Giovedì 18 febbraio 2008 gli alunni della scuola primaria di Jovençan hanno trascorso un'indimenticabile giornata di sport e di giochi sulla neve, nell'incantevole paesino di Rhêmes Notre-Dame, in compagnia delle insegnanti e dei maestri di sci dello sci club Granta-Parey.

È stato possibile realizzare tale iniziativa grazie alla collaborazione tra l'amministrazione comunale di Jovençan, che ha messo a disposizione il mezzo di trasporto per gli alunni, e lo sci club Granta-Parey, che ha fornito gratuitamente l'attrezzatura sportiva ed ha offerto il pranzo a tutti i partecipanti. Le insegnanti auspicano di poter ripetere la costruttiva esperienza, con tutti i bambini, il prossimo anno scolastico.

SILVANA

# Festa d'Autunno

Il 17 ottobre 2007 l'intera comunità di Jovençan ha avuto la possibilità di ritrovarsi e di trascorrere un pomeriggio rilassante, grazie alla castagnata organizzata dai bambini e dalle insegnanti delle scuole, primaria e dell'infanzia, in collaborazione con l'amministrazione comunale. Il contributo delle famiglie è stato fondamentale per la riuscita della manifestazione perché tutti si sono prodigati nel preparare torte e dolcetti, molto apprezzati dai bambini ma anche dagli adulti. L'aspetto più rilevante dell'evento è stato però quello di aver consentito a molte persone di incontrarsi e di approfondire la reciproca conoscenza.

SILVANA

# LE FRANCOPROVENÇAL

## GLI SPORTELLI LINGUISTICI

*La Loi 482/99 sauvegarde et soutient la diffusion des langues minoritaires et historiques en Italie. En ce qui concerne la Vallée d'Aoste, le Walser et le Francoprovençal bénéficient de cette loi.*

*L'aide financière obtenue par le BREL (Bureau Régional pour l'Ethnologie et la Linguistique) a permis d'instituer les guichets linguistiques.*

*Le personnel qui y travaille est chargé de la mise en œuvre d'actions de promotion de ces langues et il est à la disposition de la population pour la traduction de documents.*

*Les « guetset » disposent de collaborateurs dans chaque Commune de la Région afin de garantir la sauvegarde de chaque variété linguistique.*

La Legge 482/99 tutela e sostiene la diffusione delle lingue minoritarie e storiche in Italia. Per quanto concerne la Valle d'Aosta godono di tale tutela sia il walser che il francoprovenzale.

Grazie ai finanziamenti che il BREL (Ufficio Regionale per l'Etnologia e la Linguistica) ha ottenuto tramite questa legge, sono stati istituiti gli sportelli linguistici.

Il personale che vi opera svolge azioni di promozione di tali lingue ed è a disposizione della popolazione per la traduzione di documenti.

I «guetset» si avvalgono di collaboratori nell'ambito di ogni Comune della Regione al fine di garantire la salvaguardia delle varianti linguistiche.

# La vatse a mèitchà

N'ayé eun cou dou freuye, Piérinno é Mourisse, que restaon pe lo mimo veladzo, deun doe mèizón eunna protso l'atra.

Eun dzoo Piérinno propouze: « Que nén di-teu se beuttichan eunsémblo noutre sou é atsetichan an vatse ?»

Mourisse assette é lo dzoo aprì parton a la fèira de Veulla.

Eun couén Piérinno, que se crèijé bién pi feun que Mourisse, pénse: « Te feuyo-pi vire mé ara !»

A la fèira, aprì èi bién èitchà totte le vatse, di boousan-éye i tsatagnatte, di rèine di corne i rèine di lasì, di vatse di corne boclle a salle di corne revéillatte, di vatse ipaléye i vatse eumbatéye, nén cherdon eunna, Lenetta, an blantse é rodze bién grasa é la payon avouì le sou que l'ayàn beuttoù eunsémblo.

A la feun de la fèira, le dou freuye tournon a mèizón - « La pourtén-pi i boou de mé, l'é pi lardzo é pi icheut », deui Piérinno. Mi coménchon to de chouitte a reijì pe désidì ioou eunvernì la vatse.

Aprì èi bién deusquetoù to lo lon di tsemeun - « Voualà la solechón, appeillén-pi la vatse i verdjì euntremì di doe mèizón ».

Dèisén, le dou freuye déseuidon feunque de se partadjì eun dou la vatse. Piérinno, lo pi saén, l'oou lo mouro - « Pai, me eumpouertso pa-pi le man é n'i-pi mouén de traaille ».

A Mourisse adón reste lo dérì - « Te crèijé itre lo pi feun, t'a vouleui la tita, ara te fa alì tchertchì de fén é d'ive pe lèi baillì pequì é bèye…é sénsa lèi gagnì rén ! Mé, i contréo, vou-pi mèque tchertchì eun sezeleun pe aryì la vatse é poui-pi véndre de bon lasì ».

**Préi de : Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984.**

# Lo poou é lo motset

Madàn l'ayé dji dzeleunne é catro pedzeun : eun dzano, eun rodzo, eun ros, eun nii é eun dzén poou avouì de balle pleuime de totte couleue que l'ayé non Quiquiriquì.

L'èproù madàn ivrae lo dzequet é baillae cappa i dzeleunne pe lo verdjì : « Pii, pii, chortade peuine…pii, pii ».

Eun grou motset véillae todzoo le dzeleunne - « Tou ou taa vo-z-accapo-pi ! » mi s'azardae pa a s'aprotchì perqué le poou fijé todzoo bon-a varda.

Lo motset l'euye tracachà : « Si-seu l'é tro feun, n'i cheue mâtén lo dontì ! »

Eun dzoo mi que lo poou l'euye eun trén de dzarattì deun lo mouì de la dreudze pe

tchertchì de vése, lo motset deui : « Mon chèe poou to floadjà, pénsao que t'ià pi feun que sén… mi si cou pa proou. É te t'i belle trompoù ». Eun profitén de la distrachón di poou l'a voouloù deusseui 'na dzeleunna.

Que confejón ! Deun pocca tén totte le-z-atre dzeleunne se son beuttéye a queryì é vooulatì. Le leue crîte trémblaon de pouiye. Lo poou adón l'a sooutoù deusseui lo motset é 'na grousa bataille l'é coménchatte. Se batton, se beccachon, se greuffon ; le pleuime di doe bitche vooulon pe l'èe.

Seutta bataille l'a deoù eun bon car d'ooua é totte le dzeleunne tracachatte avèitsaon pe le fenitre di boou.

A la feun lo motset l'a falleui sédì é se reteryì deun lo bouque - « Pénsao que l'euye mèi feun, mi sa fose é sa grametoù son afreuze.

Lo poou l'ayé gagnà mi l'euye restoù caze sénsa an pleuima é, to graffen-où é redouì pai, se baillae lagne de se feuye vire i dzeleunne. To mortifià l'ét aloù se catchì dérì eungn abro.

Madàn, lo dzoo aprì, can l'é aléye baillì pequì i dzeleunne, l'a apeseui-se que lo poou mancae - « Quiquiriquì…Quiquiriquì ! Que drolo… a couteumma l'é todzoo lo premì que arreue eun fién vire se dzénte pleuime ! Sénque l'é-tì capitoù ? Vou vitto lo tchertchì ».

Adón madàn choo di polaillì, èitse deun lo boou, lo tsertse deun lo pailleue… pa mézo de trouì si poou ! Canque can vèi eunna pleuima dérì l'abro di verdjì, la seulla que l'é restéye deusseui la queuya di poou.

Madàn s'aprotse de l'abro, caesse la poua bitche, la sare a son queue é deui : « Mon dzén poou, tracassa-té pa, no prégnén-pi chouén de té é te dzénte pleuime crèison-pi pi dzénte é pi grouse que douàn ».

Dèi si dzoo lo poou Quiquiriquì l'é vin-ìn lo bondjeu de to lo veladzo é pamì gneun motset l'a ozoù s'aprotchì di polaillì.

**Traduì de : Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II , Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984.**

***A-teu eunna conta a no propouzì ?***
***Eunna que t'a eunvéntoù ou que dza te cougnì***
***Manda-no-là é, se l'é la pi dzénta, veundré poubliatte !***

# De ioou veun-tì lo non Vaticàn?

Deun lo vioù tén, lo Vaticàn l'euye lo non d'eun tsantì de Roma, di djé dret di *Tevere*, fran eun fase di Tsan de Mars é a drèite di *Gianicolo*.

Da premì l'euye eun poste maasan é umeuido: to vâco, djeusto bon pe alí eun tsan.

Tchica de tén aprì, *Agrippina* l'a fi de dzén dzardeun de sisse croué vâco ba i fon de la couta.

Todzoo li pe lo Vaticàn, l'ampereur Nérón l'a fi feuye eun petchoù sirque privoù; li dedeun son itoù tchoué le premì martire critchén, é euntre sisse n'ayé euncó l'apotre Piére que fran li l'é itoù eunterroù.

Dèi adón, si tsantì l'é vin-ì eun semetcheuyo: tan pe le payén que pe le critchén, tanque i tén de l'ampereur Costanteun que, deun le-z-àn que van di 326 i 333 aprì Jézù Cri, l'a baillà odre de eumplan-ì la crita pe bâteui la premeuye eillize dédiatte a Sén Piére.

L'é mèque dèi l'an 1870 que lo Vaticàn l'é la rézidanse di sén Peuye. I Moyén Adzo lli restaa deun lo Palé di Latràn é mèque pi taa s'é tramoù deun d'atre eumpourtante bâteuise de Roma, comme lo *Quirinale*, que i dzoo de voueu l'é la rézidanse di prézidàn de la repebleucca italiéna.

**Préi de: www.focus.it , joueun 2002**

***De ioou veun-tì lo non Vaticàn ? É perqué n'én-nó le pèi blan ?***
***Mi que euntéressàn / llire l'articllo l'é eumpourtàn !***
***N'én pénsoù de noue paolle eun patoué…***
***Son mèi de propozechón / mi se v'èi de solechón,***
***no pouén lé-z-eumpléyì / é lo vocabuléro de patoué eunretsì.***

COLLABORATEUR DE JOVENÇAN POUR LES TRADUCTIONS: NATHALIE ET SILVIO CLOS
LA TRANSCRIPTION A ÉTÉ SOIGNÉE PAR LE GUICHET LINGUISTIQUE

## SPORTELLI LINGUISTICI. Chi puoi trovare?

**Siamo un gruppo di giovani valdostani e il patois ci piacerebbe salvaguardare.
Un affare non semplice da trattare ! Sperando che un aiuto tu ci possa dare…
Suggestioni, consigli, commenti e anche critiche siamo disposti ad accettare.
Ti chiediamo quindi di contattarci senza esitare!**

## GUICHETS LINGUISTIQUES. Qui peux-tu y trouver ?

**Nous sommes des jeunes valdôtains et le patois nous espérons sauvegarder.
Affaire pas du tout facile à gérer ! Mais, en espérant que tu puisses nous aider…
Des suggestions, des conseils, des remarques et des critiques sont aussi bien acceptés.
N'hésite donc pas à nous contacter !**

## BREL

**59, rue Grand Eyvia - 11100 Aoste -
Tél. 0165.32413 / 43386 / 363540 - Fax 0165.44491
s-linguistico@regione.vda.it**

# Foire de Saint-Ours

Cet hiver aussi, le 30 et 31 janvier, un millier d'exposants, artistes et artisans valdôtains, se sont rendus à Aoste pour participer à la Foire de Saint Ours. Ils ont présenté avec une fierté et une satisfaction légitimes les fruits de leur travail, qu'il s'agisse d'un passe-temps ou véritablement de leur métier. Ce n'est pas tant l'aspect commercial de la Foire qui incite les artisans à exposer que l'envie de sortir de leur atelier et d'aller à la rencontre d'un public capable d'apprécier la qualité et la créativité de leurs ouvrages, issus de traditions vieilles de plusieurs siècles. En outres les artisans comme le public y viennent aussi pour " respirer " l'atmosphère unique qui rend magique ce rendez-vous traditionnel. Voilà les artisans de «Dzoençan» qui ont pris part à cette millénaire exposition: Saltarelli Augusto, Montrosset Anna, Contini Angelo, Clos Corrado e Cerise Paolo.

ANNA

# Noël à Jovençan

# Crèches à Jovençan

La représentation de la nativité caractérise les fêtes de noël, surtout pour les plus petits: la Pro Loco a donc voulu promouvoir, pour la deuxième année, un concours de crèches adressé aux enfants des écoles maternelles et élémentaires. L'initiative à eu un croissant succès, témoigné par la nombreuse participation. A sa conclusion, nous nous sommes retrouvés tous ensemble le 6 janvier pour la prémiation des travaux, dans une belle atmosphère de noël, merci aussi à la neige tombée les jours précédents.

Voici les très belles représentations de la nativité réalisées par les enfants: Antonin Lorenzo et Simone, Belli Andrea, Blanc André, Bionaz Fabien, Mélodie et Sylvie, Chaberge Mélanie, Desaymonet Estelle, Ecole maternelle, Evolandro Nicolas, Guichardaz Anna, Guidetti Emile, Laffranc Alex, Longhi Cedric, Montrosset Joel et Etienne, Montrosset Seline, Quendoz Cristine, Hélène et Maxime, Quendoz Mathieu et Sophie, Quendoz Noah, Stevenin Anais et Mathieu, Tiberti Eleonora.

# La Ville de Cordèle

Le 1er février, jour de la fête patronale de Jovençan, la compagnie théâtrale **la Ville de Cordèle**, fidèle à ses habitudes, a donné une représentation, sous le grand chapiteau aménagé sur la place communale.

Au programme de la soirée deux pièces écrites respectivement par Laurent Viérin et Monica Montrosset.

Cette soirée marquait les débuts du jeune acteur, Maxime Quendoz (12 ans), qui montait sur scène pour la première fois quelque peu ému, il faut le dire.

Le 28 mars, la troupe se produisait au Théâtre Giacosa, dans le cadre du Printemps théâtral et la pièce représentée, "Le souvenir retrouvou", de Laurent viérin, eut beaucoup de succès.

Au mois de mai, à l'occasion du Concours Cerlogne qui se déroulera cette année à Jovençan, la Ville de Cordèle jouera de nouveau; aussi, pour sensibiliser les enfants au théâtre populaire, trois acteurs de la **Ville de Cordèle** ont-ils présenté, le 8 février dernier, aux classes enfantines et primaires, l'activité de leur compagnie théâtrale: pièces, costumes et histoire.

MONICA

# Rassegne del bestiame

Domenica 28 ottobre 2007 si è svolta, organizzata dalla Società di Allevamento di Gressan, l'ultima edizione della rassegna bovina dell'Envers (Comuni interessati: Pollein Charvensod, Gressan Jovençan). La nuova programmazione del Piano di Sviluppo Rurale snatura in maniera significativa questa manifestazione, non solo da un punto di vista contributivo essendo stato infatti abrogato il rimborso spesa legato alla preparazione degli animali, ma anche organizzativo, dal momento che, d'ora innanzi saranno coinvolti tutti gli allevamenti appartenenti alla Comunità Montana Monte Emilius in un unico appuntamento che si terrà, annualmente nel mese di ottobre, presso l'arena della Croix Noire. Come nelle trascorse esposizioni anche in questa occasione gli allevatori di Jovencan a testimonianza di un continuo e proficuo lavoro di selezione hanno ottenuto importanti riconoscimenti . In particolar modo si sono distinti per la razza PRV Angelo Cabraz e Marco Bredy rispettivamente con Meringa e Isola in prima categoria, Luciano Laffranc con Perugia in seconda ed ancora Marco Bredy con Bianca in terza. Per quanto riguarda invece la razza PNV/CAST i riconoscimenti sono andati alle aziende Clos e Quendoz con Rubis e Coucou in prima categoria, ancora Quendoz con due bovine Sibelle e Bijoux ed Emilio Cabraz con Coucou in seconda ed infine ancora l'azienda Clos con Tarzan in terza. Ringraziando gli allevatori per il loro quotidiano impegno che permette la salvaguardia del territorio, la tutela dell'ambiente e la conservazione del patrimonio agricolo valdostano, mi auguro che, con il costante impegno, si possano raggiungere risultati sempre più proficui.

GERMANO

# La fête des anciens 2007

Le restaurant Rendez-vous d'Aymavilles a accueilli les quelque 70 dzoençaen qui ont participé, dimanche 25 novembre, à la fête des anciens, organisée comme d'habitude par l'administration communale chaque année, afin de créer un moment de détente et de socialisation parmi les personnes les plus âgées de la commune.
Le matin à neuf heures et demi Don Michel a célébré la messe au bout de laquelle tout le monde s'est mis en pose pour l'immanquable photo de groupe devant l'église paroissiale. Une fois terminé le moment formel le groupe a rejoint le restaurant pour l'apéro qui a précédé un abondant repas très bien arrosé par du vin valdôtain. Dans l'après-midi les musiques du jeune David ont réjouit la belle compagnie.

# Festa del " . . . 7"

Domenica 16 dicembre 2007 si è svolta la Festa di tutti i nati nel ". . . 7" di Jovençan, che è iniziata alle 09,30 con la Santa Messa celebrata da Don Michel e Don Andreino, nato anche lui nel 1937 . . . Ad un breve aperitivo presso la sala consiliare del vecchio municipio, è seguito un ottimo pranzo al ristorante "Pezzoli" di Gressan, dove i coscritti hanno trascorso un lieto pomeriggio tra canti e balli, felici della presenza dell'ultimo nato di appena sei giorni, Joël e delle due ottantenni Colette e Costance. Auguri ancora a tutti i coscritti del ". . . 7"!

EMMA E SANDRA

# Barcellona 2007

All'alba del 30 novembre 2007 sei coraggiosi coscritti del 1967 sono partiti in aereo per la loro grande avventura; destinazione Barcellona.
Hanno trascorso un favoloso week-end visitando di giorno i luoghi più caratteristici (La Sagrada Familia, Pueblo Espanol, La Rambla, lo Stadio Olimpico, ecc.), di notte i ristoranti e i locali più tipici. Dopo sangria, paella, risate e brindisi a volontà i nostri baldi quarantenni sono rientrati a Jovençan, stanchi ma soddisfatti e felici dei momenti trascorsi insieme.
La vita inizia proprio a 40 anni!!!

**Ezio, Mimmo, René, Antonella, Sandra, Emma**

# S. Ours Patron de Dzoençan

Venerdì 1° febbraio 2008, con la messa dedicata a Saint Ours, sono iniziati i festeggiamenti per il santo protettore di Jovençan. Un tiepido sole aspettava i parrocchiani all'uscita della messa ed ha accompagnato l'enchère dei prodotti offerti per l'occasione. La Pro Loco, in collaborazione con l'Amministrazione Comunale, ha organizzato due giornate di festeggiamenti, apertisi con la cena nel padiglione mobile. Un centinaio di persone ha accolto l'invito a trascorrere la serata del patrono in compagnia, animati da uno spirito di comunità che purtroppo spesso nella società moderna non contraddistingue più i rapporti tra le persone. La nostra compagnia teatrale "La Ville de Cordèle" ha animato il prosieguo della serata con la messa in scena di due pièces: "Le souvenir retrouvou" di Laurent Viérin e "Placement bureaux" di Monica Montrosset, brillantemente interpretate dagli attori applauditi dal numeroso pubblico presente. La serata si è conclusa con le note dell'orchestra dal vivo "David De Lazzari". I festeggiamenti sono ripresi sabato pomeriggio con il torneo di belote con formula a baraonda, cui hanno partecipato 48 giocatori. Il torneo ha visto la vittoria di Firmino Curtaz, con al secondo posto Giancarlo Spoladore e terza classificata Sabina Valentini. La festa si è conclusa con la serata danzante all'insegna del liscio dell'orchestra dal vivo "Gruppo 3" (anche se erano in cinque???), con una discreta partecipazione, nonostante la concomitanza dei festeggiamenti per il carnevale in diversi comuni. La Pro Loco di Jovençan ringrazia tutti quelli che hanno permesso lo svolgimento della manifestazione, tutti quelli che hanno "sopportato un po' di rumore" per i due giorni, ed inoltre ringrazia tutti coloro che hanno partecipato e, spera, si siano divertiti, in un'iniziativa che vuole coinvolgere i "dzoençaen" e fargli riscoprire il piacere di trascorrere del tempo insieme. Unico neo la qualità della cena organizzata dal servizio di catering non all'altezza dell'anno passato, ma che ci impegneremo a migliorare nella prossima edizione, a cui vi aspettiamo sempre più numerosi.

La Pro Loco di Jovençan

# SCI SCI SCI...

Tanti sono i bambini ed i ragazzi di Jovençan che praticano a vario livello gli sport invernali, alcuni partecipando al corso di sci alpino organizzato dal comune, altri sciando e gareggiando con i colori di uno sci club, altri ancora frequentando le piste per puro divertimento. Ciò che li accomuna tutti è la passione, la determinazione e l'impegno con cui si avvicinano a questi sport che dovrebbero essere ancora più familiari in una regione montana come la nostra. È soprattutto nel settore del biathlon che alcuni di loro si sono distinti per gli ottimi risultati conseguiti a livello agonistico.

Gli aspiranti Christophe Clos e Nicolò Maule, entrambi aggregati alla squadra Asiva, si sono ben comportati in tutte le gare di Coppa Italia portando in alto i colori della Valle d'Aosta (e di Jovençan!). Nella categoria allievi Xavier Guidetti ha portato a casa il titolo di campione italiano nella sprint, nell'inseguimento e nella staffetta. Infine tra i cuccioli, Emile Guidetti ha vinto il circuito valdostano di biathlon, laureandosi campione valdostano nell'individuale.

A loro e a tutti questi giovani sportivi l'augurio di continuare con successo la strada intrapresa.

ANNA

# Rebatta: Trophée des âges

## Memorial Renzo Curtaz

Après le succès de l'année passée l'équipe de Jovençan a réussi à répéter l'exploit sur les terrains de jeu de Brissogne à l'occasion du Trophée des âges le 24 mars passé, lundi de Pâques. La satisfaction pour les couleurs de Jovençan est double étant donné que depuis cette année ledit trophée est lié à la mémoire de Renzo Curtaz, un des plus grands joueurs de la rebatta ainsi que ancien président de l'association régionale.

Le trophée, une œuvre en bronze de l'artiste de Gressan Salvatore Cazzato, a été offert à l'association rebatta par les trois fils de Renzo et sera destiné chaque année à l'équipe qui remportera le succès dans cette manifestation tout à fait particulière. La formule vise en effet à faire confronter des équipes de six lanceurs d'un âge différent dont le plus jeune ayant jusqu'à quinze ans et le moins jeune ayant plus de cinquante-cinq ans.

L'équipe de Jovençan était formée par Nicolò Maule, Terence Tessarin, Raphael Desaymonet, Pierangelo Quendoz, Giuseppe Talarico et Ennio Charrère.

# Incendio a Pessolin

*"Sono trascorsi alcuni mesi da quella notte di metà luglio, quando fissavamo impotenti e disperati le fiamme che divoravano insieme alla stalla ed al fienile, anni di duro lavoro e di enormi sacrifici, quando di fronte alle macerie fumanti ci chiedevano come avremmo fatto a rialzarci, ad andare avanti, a sobbarcarci di nuova fatica …Anche solo formulare un pensiero era difficoltoso e sul nostro futuro si allungavano ombre nere… È in quel momento che siamo stati avvolti in un grande abbraccio. In tantissimi si sono stretti intorno a noi sin dai primi momenti e via via nei giorni successivi. Se non siamo stati vinti dallo sconforto, se abbiamo trovato la forza di non arrenderci, la voglia di ricominciare, la determinazione di ricostruire, lo dobbiamo a tutti coloro che in mille modi ci hanno incoraggiati e aiutati…"*

Ecco alcune delle parole con le quali alcuni mesi or sono ringraziammo pubblicamente coloro che ci avevano dimostrato concretamente la loro solidarietà. Mai avremmo pensato di trovarci di nuovo, a distanza di altro tempo, ad esprimere nuovi ringraziamenti per i tanti aiuti che nel frattempo hanno continuato generosamente ad arrivarci. Ancora una volta dobbiamo e vogliamo dire grazie con forza. Ancora una volta non riusciamo ad esprimere i sentimenti di gratitudine che ci riempiono il cuore: avremmo voluto avere le parole e la possibilità di ringraziare tutti personalmente ma, anche quando ne avremmo avuto l'occasione, non ne siamo stati capaci, tanto era forte il nodo di emozione che ci serrava la gola. Grazie perché ci avete permesso di non cedere alla disperazione, grazie perché il vostro aiuto materiale ci ha arricchiti anche spiritualmente, facendoci scoprire gli aspetti più grandi dell'animo umano.

*Ancora una volta grazie di cuore a tutti.*
FAMIGLIA COMÉ

# Centro di animazione per ragazzi

Il Comune di Jovençan ha aderito al progetto "Eveil de l'enfance - espace accueil extra-scolaire au service des familles" proposto dal C.T.I. (Consorzio delle tecnologie innovative) avviato il 15 febbraio con termine il 30 maggio.
L'obiettivo di questo progetto è quello di offrire a bambini e ragazzi uno spazio dove incontrarsi con i coetanei fuori dal contesto scolastico per condividere attività ludico-animative e laboratori creativo-espressivi. Vi partecipano ogni venerdì 25 bambini della scuola primaria dalle 16,30 alle 18,30 e 9 ragazzi della scuola media dalle 14,30 alle 16,30.

I ragazzi della scuola media, Silvia, Deborah, Simone, Salvatore, Maxime, Lara, Eleonora, Vincent e Roberta, nell'arco dei primi sei incontri, si sono impegnati a dedicare uno spazio a questa rivista, raccontando alcuni dei loro interessi: notizie e curiosità sul cinema, sui generi musicali, sul mondo dello spettacolo e sul mondo animale, metafore, interviste e cruciverba. Buona lettura

*Il Tutor responsabile*
BESENVAL FRANCA

## LA MUSICA DI NOI RAGAZZI

**IL ROCK AND ROLL**
Il rock and roll (scritto anche rock'n'roll oppure R&R) è un genere musicale nato negli Stati Uniti
Negli anni '50 ed in seguito diffusosi rapidamente in tutto il mondo.

Letteralmente può essere tradotto in "ondeggia e ruota", inizialmente come musica da ballare, con uno stile specifico di danza derivante dal boogie –woogie, ballo di origine afro.americana molto diffuso nel dopoguerra.

Al rock'n'roll si possono ricondurre diversi generi di derivati , all'espressione "hard rock"-rock duro-roccia dura-duro come la roccia.

La formazione classica di una band di rock'n'roll comprende storicamente: la voce,una o due chitarre elettriche e una decisa sezione ritmica basso e batteria. In questo si inseriscono spesso altri strumenti come pianoforte e sassofono; nel rock'n'roll e nel rock; non considerandoli sinonimi, c'è l'unica linea melodica accompagnata dagli accordi eseguiti dagli strumenti.

**IL PUNK**
Dalla seconda della metà degli anni settanta, una nuova corrente sconvolse il discorso musicale:
Il Punk. I primi gruppi (Sex Pistol, The Clash) nacquero a New York rivendicando l'appartenenza alla cosiddetta Blank Generation.

Dal punto di vista strutturale ed armonico delle composizioni, i brani si compongono dall'alternarsi di strofe e ritornelli.Il gruppo dei Police agli inizi degli anni '80 dette inizio ad un nuovo sound soprannominato raegge'roll con inclinazione punk.

**LA MIA CANTANTE PREFERITA...**

Un giorno mentre facevo zapping con la tv ho visto il video di una ragazza che cantava in un luna park, per molto tempo ho guardato quel programma per vedere quel video! Poi inseguito a ricerche ho scoperto chi fosse, il suo nome è Joanna Noelle Levesque nata il 20 dicembre 1990 negli USA.

È figlia unica e i suoi genitori si sono separati da quando lei aveva 3 anni. Debuttò a 6 anni, nell'audizione per i kinds say the road in boston cantando "Respect" , lasciando i produttori senza fiato. La sua discografia è composta da 2album Jojo e The High Road, i singoli piu importanti sono Leave get out e Yeah. Joanna ha recitato in due film Aquamerine e Vita da camper.

## CINEMA NEWS

Ciao e benvenuti alla prima edizione di questo meraviglioso giornalino, oggi parleremo degli Oscar. Sapevate perché le famose statuette vengono chiamate "OSCAR"? perché quando la moglie di un produttore le ha guardate per la prima volta ha esclamato: "assomigliano proprio a mio zio Oscar!" e il resto è storia…

Come molti di voi forse sapranno, il 24 febbraio scorso si sono svolti gli Academy Awards al Kodak Theatre di Los Angeles. Quest'anno sono state consegnate tre statuette all'Italia: a Dario Marianelli per la colonna sonora di "Espiazione", a Dante Ferretti, con Francesca Lo Schiavo, per le scenografie di "Sweeney Todd" e a Martin Scorzese per "The Aviator."

Non potevano non essere premiati i fratelli Coen per "Non è un paese per vecchi". Sono stati premiati altri film tra cui: "La vie en rose", "La bussola d'oro" e "Ratatouille".

FILM 2007/2008

In questo periodo sono usciti nelle sale:

La bussola d'oro, I simpson-il film, Io sono leggenda, Lo spaccacuori, Resident Evil e Sweeney todd. I migliori film sono stati: "Apocalpyto", "Borat", "Eragon", "Una notte al museo" e il più gettonato degli ultimi tempi "Alla ricerca della felcità".

**ATTORE DEL MESE**

Questo mese voglio parlarvi di Jhonny Depp. Nato il 9/06/1963 a Owensboro(Kentucky) U.S.A. Segno zodiacale: gemelli, nome completo: Jhon Christopher II. Dopo varie storie d'amore si è sposato con Vanessa Paradis, famosa cantante francese e sua attuale compagna da cui ha avuto due figli. Jhonny non ha avuto un passato molto facile disturbato da continui traslochi e il divorzio dei due genitori. La svolta avviene quando Nicolas Cage conosciuto grazie alla sua ex-fidanzata lo spinge a fare un provino per "Nightmare nel profondo della notte" suo primo film. Da qui Jhonny fece diverse provini e venne scritturato in più film che l'hanno fatto diventare un dei più famosi attori.

## LA CREMA DI COGNE

INGREDIENTI PER 8 PERSONE: *1 litro di panna liquida, 4 tuorli d'uovo, 8 cucchiai di zucchero, 2 etti di cioccolato fondente*

PREPARAZIONE: sbattere i tuorli con lo zucchero, fino ad ottenere una crema. Aggiungere la panna e il cioccolato a pezzi. Mettere il tutto a fuoco lento, mescolando, per evitare la formazione di agrumi. Si consiglia di consumarla il giorno dopo perché è piu' cremosa. Servire con tegole, lingue di gatto o altri biscotti. Buon appetito!!

## LA REBATTA

Intervista a Pierangelo Quendoz campione valdostano di rebatta.
***Com' è nata per te la passione della rebatta?***
Eravamo diversi coetani a giocare alla rebatta,quindi peramicizia e divertimento, seguendo poi la squadra di Jovençan.
***A che età hai cominciato a giocare?***
6-7anni.
***Chi ti ha insegnato?***
Mio cugino Guido Blanc, Onorato e Bruno Montrosset e ho avuto degli ottimi consigli anche da Giorgio Pepellin.
***Perché hai scelto questo sport e non altri come lo Tzan,il Fiolet e Palet?***
Perché a Jovençan lo sport più praticato era la Rebatta.
***Quale è stata la tua prima gara importante?***
"Lo dzovenno e la rebatta"svoltosi a Champlan di Gressan. Avevo allora 10 anni, ho ottenuto però un pessimo risultato: 1 punto in 10 battute.
***Quali e quanti trofei hai vinto?***
Individualmente un campionato individuale, 8 champion d'été, 3 trofei Mauro Deleonard, mentre a squadre un campionato primaverile di prima categoria e 4 di seconda categoria.

## IL PORTALE DEGLI ANIMALI

**IL CANE**
Il cane è il migliore amico dell'uomo. Esistono vari tipi di razze:il bassotto, Pastore Tedesco, cane lupo, il terranova, chihuahua, huski, labrador, Golden Retriver, Collie, Dalmata, Pit Bull, Alano, Bovaro Bernese, Boxer.

**Bassotto:** questa razza è particolare perché presenta una forma allungata e molto bassa.

**San Bernardo:** fedele amico dell'uomo e il suo compito è quello di aiutare le persone, ha origine nella valle del Gran San Bernardo.

**Pastore Tedesco:** Il suo mantello è caratterizzato principalmente da due colori: nero sul dorso e marrone sul resto del corpo.

**Terranova:** animale di grossa portata ma meraviglioso nuotatore , tanto che viene usato nel soccorso in mare.

**Chiuahua:** rappresenta la razza più piccola dei cani. Ha le orecchie molto lunghe e a punta, sproporzionate rispetto al resto del corpo. Nonostante la sua statura è un cane molto aggressivo.

**Huski:** originario del Canada sua terra nativa, dove il clima è freddo e glaciale. Ma dopo tutto si è ambientato benissimo grazie al suo folto manto e alle sue capacità di adattamento.

**Labrador e Golden Retriver:** Questa è la classica razza da riporto, fedele amico dell'uomo, queste due razze si assomigliano molto e tra le loro poche differenze, quella della lunghezza o misura del pelo, che li distingue.

**IL CAVALLO**
Il cavallo appartiene ad un genere animale particolare. Viene utilizzato per differenti usi ad esempio per tirare le carrozze in ambienti turistici, in alcune zone viene ancora utilizzato per

arare i campi ma maggiormente viene conosciuto per i corsi di ippoterapia per disabili o persone con problemi. Non manca anche l'utilizzo nelle gare di equitazione. Esistono diversi tipi di razze: Paint, Quarter Horse, Apallosa, Purosangue Arabo e Purosangue Inglese, Andaluso e Maremmano e tanti altri!La gestione del cavallo è molto impegnativa in quanto esso è inizialmente pigro ma necessita di continuo movimento. Va pulito e curato con attenzione non ama stare da solo e perciò viene affiancato da altri animali come capre e cani. Una particolarità del cavallo è che non dorme mai sdraiato a meno che non si senta protetto.

**IL GATTO**
Il gatto è un felino domestico in quanto ama stare in compagnia ma il suo carattere indipendente lo spinge ad appropriarsi di un suo personale territorio (divano sedia cuscino ecc.). Anche in quasto caso esistono diverse razze più o meno mansuate e con caratteristiche del pelo diverse: Persiano, Soriano, Siamese ecc..

**LA MUCCA**
Le mucche fanno parte della famiglia dei Bovini. La mucca ha una grande testa con due corna girate all'insù. Ha due grandi occhi che vedono a poca distanza e due orecchie mobili. Il suo verso è il muggito. La mucca ha quattro stomaci che si chiamano rumine, reticolo, omaso, abomaso. Esso è un ruminante perché mette in bocca il cibo e dopo essersi un pò riposata, lo mastica e lo manda negli altri stomaci dove avviene la digestione. Quando rimastica il cibo fa un movimento circolare. I piedi delle mucche hanno 4 unghie che sono protette dallo zoccolo! La mucca è un mammifero e si riproduce accoppiandosi con il toro. Può vivere fino ai 12-15 anni.

## IL NOSTRO GIOCO!!!

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | Q | V | S | K | T | G | P | A | P | P | A | G | A | L | L | O |
| P | B | V | S | R | C | A | M | M | E | L | L | O | T | P | K | N |
| A | S | E | K | C | Q | M | N | E | O | S | F | G | A | P | R | I |
| G | L | T | A | P | I | R | P | D | H | E | I | P | M | G | L | U |
| U | P | N | F | A | R | M | C | S | D | L | E | U | F | T | V | G |
| R | O | E | F | T | V | A | M | U | M | A | C | G | T | E | S | N |
| A | R | T | A | A | S | B | P | I | C | C | V | U | H | X | Z | I |
| T | S | R | R | G | A | T | T | O | A | T | M | U | Z | Y | R | P |
| R | O | E | I | N | O | O | Q | N | B | U | L | V | I | Z | K | C |
| A | R | S | G | M | T | G | E | L | E | F | A | N | T | E | O | E |
| T | Z | G | U | K | U | R | V | A | L | A | O | K | P | O | I | L |
| S | F | E | C | I | R | T | S | I | C | Q | G | P | C | H | N | F |
| K | O | N | H | T | I | O | L | L | I | R | D | O | C | C | O | C |

**PAROLE DA CERCARE :** SCIMMIA, CANE, MUCCA, CAMMELLO, ELEFANTE, GIRAFFA, GATTO, ISTRICE, SERPENTE, KOALA, APE, ORSO, PINGUINO, PAPPAGALLO, COCCODRILLO, TARTARUGA.

# La parola di don Michel...

Abbiamo celebrato la Pasqua, proclamato la gioia del Signore risorto e vivo che veglia e cammina nella sua comunità, conducendola attraverso il buio della storia, sulle vie della luce, dopo aver vinto le tenebre della morte.

La nostra liturgia, come sempre, è stata solenne…, ma è destinata a rimanere solo un rito esteriore o diventerà impegno a raccontare al mondo con la nostra vita, le nostre scelte, che è possibile col dono della Grazia vivere da risorti, da uomini nuovi! Le promesse che abbiamo fatto nella veglia pasquale, al fonte battesimale, sono solo parole vuote o a loro farà seguito uno stile di vita più attento, più disponibile, più improntato al rispetto delle cose, degli altri, di Dio!

Abbiamo iniziato il cammino della Quaresima guardando a Gesù, nuovo Adamo, che vince le tentazioni, ricordando che è possibile anche per noi quel cammino nuovo se poniamo nella nostra vita, al centro, la Parola di Dio che illumina e la sua Grazia che sostiene.

Perché anche noi, come Lui, siamo tentati: l'avidità del nostro cuore fa sì che guardiamo le cose, le persone, e Dio stesso, con la voracità del nostro appetito, di un desiderio di assoluto possesso.

"Fa che queste pietre diventino pane": è la tentazione di pensare che l'abbondanza delle cose sia la solitudine al problema dell'esistere, che risolto il problema economico si abbia risolto il problema della vita dimentichi che si vive invece di "ogni parola che esce dalla bocca di Dio". E ci si ritrova con il cuore schiavo di troppe cose, che non bastano mai e che ne richiedono altre, vedendo la propria vita perdersi in una affannosa e continua ricerca di ciò che non può riempire un cuore che, invece, ha sete dell'infinito di Dio. Non è un caso, dunque, vedere che nella nostra società, piena di tutto, crescono insoddisfazione e solitudine che rattristano i nostri cuori.

"Buttati giù dal pinnacolo del tempio e Dio ti soccorrerà": è la tentazione di una religione capovolta che l'uomo pretende di avere Dio al suo servizio (non sono io a fare ciò che Dio vuole, ma è Lui che deve garantirmi il cammino, naturalmente funzionale al mio successo, alle mie esibizioni, perché devo "farmi un nome" che dia la misura del mio successo). Dopo tante cose voglio possedere anche Dio, che sarà sempre dalla mia parte…

"Ti darò tutti i regni della mia terra se mi adorerai": è la tentazione sottile del potere, dove tutti sono funzionali a me, dipendendo da me, che divento un "Dio" per loro…(non a caso re ed imperatori sollevano accompagnare il loro nome con l'attributo "divino"). La voglia di possedere gli altri è sempre più presente nella misura in cui si eclissa la dimensione dell'amore autentico di colui che si dona senza riserve.

Alla strategia di satana, che invita alla brama di ricchezza, onore e orgoglio, Gesù oppone quell'altra fatta di povertà, umiliazione ed umiltà, e ci ha sottolineato che è l'unica via attraverso la quale si trova la pienezza di vita, la felicità vera, perché quella è la via del Progetto di Dio.

Più ci penso e più mi chiedo se sono pronto a vivere da risorto…

*Si è terminato il giro di visite alle Famiglie e relativa (per chi lo ha desiderato) Benedizione della casa.*
*Vi ho incontrato con gioia e vi ringrazio per l'accoglienza che mi avete riservato.*
*Se qualcuno di coloro che non ho incontrato perché il passaggio è avvenuto in orari di lavoro, desidera un incontro, lo può fare presente.*

# Orientamento ai valori dell'amore

ORIENTERING… o meglio sapersi orientare e ritornare a casa, nel caso ci si smarrisca nei boschi, sui monti, sui ghiacci ecc.ecc. È un'attività di formazione alla spazialità che viene proposta nelle nostre scuole ai nostri ragazzi della scuola media.

Il termine "orientamento" è, oggi, di larga applicazione: orientamento scolastico e professionale, alla pratica sportiva, ad una sana alimentazione, ai valori.

Per i ragazzi di I^ e II^ media della nostra parrocchia è attivato un corso di "orientamento ai valori dell'amore", altrimenti detto corso di educazione della sessualità ed all'amore. Ogni mercoledì dalle 16,30 alle 18,30 una dozzina di ragazzi e ragazze assistono e partecipano con le loro domande e riflessioni ai grandi temi che riguardano, per quest'anno la loro crescita puberale e, nel prossimo anno, la trasmissione della vita.

Accanto al corso vero e proprio c'è spazio anche per un momento di preghiera e di gioco. Potrebbe essere l'inizio di una serie di attività di tipo oratoriale che, con il tempo, si struttureranno sempre meglio ed in modo costante, anche per le vacanze estive. Per i nostri ragazzi non è facile, oggi, fare del buon "orientering" in questo campo. Stanno attraversando un periodo delicatissimo e cercano dal mondo che li circonda "valori" sicuri che li aiutino a superare alcune difficoltà tipiche della crescita.

Il momento storico che stiamo attraversando è, a proposito di sessualità, …una vera giungla!!

Attraverso i mezzi di comunicazione più diffusi (che entrano tranquillamente in casa nostra) sui nostri minori e sugli adulti si rovescia una incredibile e micidiale mistura di "bocconi avvelenati".

La fantasia, il sentimento dell'amore, l'affettività, la coscienza del proprio corpo e di quello altrui, il senso della vita e delle relazioni di amore ne vengono spesso così violentemente turbati da on permettere più ai nostri ragazzi di percepire, comprendere ed amare il "senso del vivere", una relazione di amore verso di sé, verso gli altri e verso Dio.

Questo corso vuole essere un primo contributo di orientamento ai valori cristiani della sessualità e dell'amore: in mezzo al frastuono ed all'arroganza del sesso come merce e come consumo è bene che i nostri preadolescenti ricevano anche un messaggio di crescita umana finalmente "onesto", e fondato sui valori della Parabola di Dio.

PIER MARIO TECCO

# A proposito di beneficenza ed elemosina...

## Riportiamo un pezzo di una lettera di don Lorenzo Milani

Barbiana, 17.07.1957

Caro Ezio, (a don Ezio Palombo – Prato)

*[…] In quanto ai poveri mi domando se tu mai pensi ai lebbrosi dell'isola di Maimaimai. È un'isola abbandonata pressappoco come quella di p.Damiano. la loro situazione spirituale e materiale è inverosimilmente più grave che non quella d'un disoccupato pratese.*
*Ebbene il motivo per cui t'interessi di questo e non di quello è motivo contingente: lui lo vedi e loro li dimentichi. Mi pare che già questo fatto sminuisca la dignità sacra del tuo atto. Perché non puoi dire: "È il Signore che me l'ha fatto venire l'uscio".*
*A una persona che sa leggere viene altrettanto all'uscio il giornalino delle missioni con modulo di conto corrente postale quanto Pippo con la mano tesa.*
*Diciamo dunque che questo modo di fare il bene è buono e meritorio, ma non diamogli una eccessiva dignità sacra cioè una dignità tale che quando ci occorrerà metter su un piatto della bilancia questo bene e sull'altro i suoi danni si debba per forza far cadere la scelta sulla beneficenza.*
*C'è poi da dire che ciò che essenzialmente distingue la beneficenza cristiana da quella filantropica è che il cristiano agisce per amore di Dio e ama il prossimo solo per interiore obbligo. Il filantropo invece ama il prossimo e basta. Il filantropo dunque è costretto a fare l'elemosina bene: deve guardarsi dai falsi poveri, deve fare calcoli statistici per vedere qual è la zona di maggior bisogno ecc. perché se alla sua opera mancasse l'efficacia le mancherebbe il motivo d'essere. Non così è del cristiano per il quale l'elemosina è atto interiore che gli sarà pesata solo in misura dell'intenzione che ha avuto e del sacrificio che gli è costata.*
*Al cristiano verrà contata l'elemosina sia data al gobbo che aveva i milioni nella gobba che quella data al povero vero. E gli verrà contata l'elemosina segreta per i lebbrosi di Maimaimai più che quella visibile e visita al disoccupato sull'uscio. E gli si guarderà più a come resta il suo portafoglio dopo l'elemosina che non a come si troverà il portafoglio del povero. In altre parole: al cristiano l'elemosina ottiene la sua efficacia nell'attimo che parte dal portafoglio; al filantropo solo nell'attimo che arriva a quello dell'altro portafoglio. San Francesco, per esempio, regalò tutti i suoi beni al ricco padre. San Vincenzo al fratello. E ti ho citato due Santi che amavano particolarmente i poveri. Ma del primo si può ben dire che amava la povertà più che i poveri e che voleva la perfezione cristiana più nello spogliamento di sé che nel vestimento degli altri. […]*

**Tratto da "Lettere di don Lorenzo Dilani – Priore di Barbina" pagg. 98-99-100.**

# Je crois en Dieu
# Les mots du Credo

## CREDO: LE SYMBOLE DES APÔTRES

***Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,***
***Créateur du ciel et de la terre.***

**2/ JE CROIS**
Les premiers mots du credo sont la traduction française du latin *credo*. Deux parties dans le commentaire de ces mots : l'une sur le "Je", la première personne du singulier, l'autre sur le verbe"croire". Commençons par le verbe : nous verrons qu'il ne se conjugue bien qu'à la première personne du singulier, comme un engagement personnel.

**ACCUEILLIR LA VIE**
Qu'est-ce que croire? Essentiellement, c'est faire confiance. Avant d'aborder la question du sens et de la place de la foi dans la sphère religieuse, il est bon de noter la place de la confiance dans la vie sociale. À la base de la vie en société, il y a un acte de foi fondamental dans les hommes. Bien sûr, la confiance ne doit pas devenir crédulité et naïveté mais, sans le présupposé favorable de la confiance, je verse dans la paranoïa, et la vie en société se révèle vite insupportable.
La relation de confiance va plus profond encore. Comment continuer à vivre sans la foi en la vie même, la vie qui est bonne et mérite d'être reçue avec reconnaissance? Au Livre de la Genèse, dans le récit de la création, il est dit: *"Dieu vit tout ce qu'il avait fait. Voilà, c'était très bon"* (1,31). Donner, avec Dieu, notre acquiescement à la création, l'accueillir comme un don de l'amour de Dieu, comme la manifestation de son désir d'alliance avec l'humanité, est le point de départ de la foi en Dieu. Dans l'accueil de la vie, nous pouvons faire la première expérience de la foi en Dieu, origine de la vie.

**UN PAUVRE CRIE...**
La foi est une relation de confiance de personne à personne. Dire: *je crois en Dieu*, c'est dire que je mets en lui ma confiance. Le credo ne doit donc pas être entendu comme un catalogue de "vérités à croire", mais comme l'appel et la prière du pauvre qui dit sa confiance dans le Seigneur: "*Un pauvre crie, le Seigneur entend*" (psaume 34 (33), 7). La confiance est un des grands thèmes des psaumes: "*Dans la paix, je me couche et je dors, car tu me donnes d'habiter, Seigneur, dans la confiance*" (4,9). La confiance du psalmiste repose sur la fidélité de Dieu, solide comme un roc:"*Je n'ai de repos qu'en Dieu seul, mon salut vient de lui. Lui seul est mon rocher, mon salut, ma citadelle: je suis inébranlable*" (62 (61), 2-3).
Le credo n'est jamais aussi vrai lorsqu'il est un cri adressé à Dieu, comme celui de Pierre dans la tempête : "*Seigneur, au secours! Nous périssons!*" Matthieu 8,25). Ou encore lorsqu'il est murmuré humblement, comme dans la confession de Pierre au jour où beaucoup de disciples décident de quitter Jésus : "*À qui irions-nous, tu as les paroles de la vie éternelle*" (Jean 6,68).

**UN ENGAGEMENT PERSONNEL**

Le credo est dit à la première personne. Dans les célébrations, les chrétiens utilisent la première personne du pluriel pour la prière du Seigneur (Notre Père), qui est prière commune et communautaire, mais ils disent le credo à la première personne du singulier (*Je crois*), même lorsqu'il le disent ou le chantent en communauté; la foi est engagement de la personne. Au baptême, la question est posée à celui qui demande le baptême, et même si plusieurs personnes sont baptisées en même temps, chacune répond : "Je crois".

Dans une société pluraliste, avec des abris institutionnels fragilisés, l'aventure religieuse est moins collective qu'autrefois. Le chrétien adulte est appelé à témoigner de sa foi par un acte libre. Il est appelé à *"rendre raison de l'espérance qui est en lui"* (1 Pierre 3,15) personnellement, librement, en adulte qui *"ose penser par lui-même"*. Dire "je", prendre ses responsabilités, voilà ce qu'on attend de lui. Le credo est, à la première personne du singulier, une réponse personnelle à un appel personnel. Comment entendre cet appel? Vous lisez jour après quelques lignes des Écritures. Longtemps, cela ne vous dit rien, cela ne vous parle pas. Mais, en des instants de grâce, il est donné d'entendre une parole à un seul adressée. À l'appel de son nom, le cœur se met à battre et l'homme fait l'expérience simple et forte qui lui permet de dire : "Elle est vivante, cette parole! Elle est dite pour moi. Elle change ma vie et ma manière de voir le monde et les autres".

à continuer

**(tirer de "Croire aujourd'hui" n. 217-218 par Michel Souchon)**

# Er somaro filosofo

*- Ah! biù!![1] Cammina! Ah! biù ... -*
*Er vecchio Ciuccio che strascina er carico*
*proprio nu' ne pô più.*
*- Come fatichi, povero Somaro!*
*- j'abbaia un Cane - E indove vai de bello?*
*- Devo portà 'sta carta ar salumaro[2]*
*- risponne er Somarello -*
*Sarà quarche quintale, capirai!*
*Se tratta de la resa d'un giornale...*
*- De quale? - Nu' lo so, ma pesa assai! -*

*Subbito er Cane, inteliggente e pratico,*
*guarda er caretto e dice: - Ho già capito:*
*dev'esse l'Avvenire Democratico*
*che stampa li programmi der partito,*
*eppoi de tanto in tanto li raduna*
*in tutte balle da un quintale l'una. -*

*Er Somaro cammina a testa bassa*
*sotto le torturate[3] der padrone:*
*ogni botta che scegne sur groppone*
*la sente rintronà ne la carcassa,*
*e intanto pensa: «La democrazia*
*è stata sempre la rovina mia!»*

TRILUSSA, 1920

**1. Voce d'incitamento.**
**2. Salumiere.**
**3. Le bastonate.**

# Atene 370 a.C.
## o la degenerazione della democrazia

Propongo alla vostra riflessione un brano tratto dal libro VII della "Repubblica" di Platone…fa strano che più di 2000 anni fa qualcuno trovi le spiegazioni di quanto stiamo vivendo. Bisogna proprio dire che l'uomo è sempre lo stesso…

«*Quando la città retta a democrazia si ubriaca, con l'aiuto di cattivi coppieri, di libertà confondendola con la licenza, salvo a darne poi colpa ai capi accusandoli di essere loro i responsabili degli abusi e costringendoli a comprarsi l'impunità con dosi sempre più massicce d'indulgenza verso ogni sorta d'illegalità e di soperchieria; quando questa città si copre di fango accettando di farsi serva di uomini di fango per poter continuare a vivere e ad ingrassare nel fango; quando il padre si abbassa al livello del figlio e si mette, bamboleggiando, a copiarlo perché ha paura del figlio; quando il figlio si mette alla pari del padre e, lungi dal rispettarlo, impara a disprezzarlo per la sua pavidità; quando il cittadino accetta che, di dovunque venga, chiunque gli capiti in casa possa acquistarvi gli stessi diritti di chi l'ha costruita e c'è nato; quando i capi tollerano tutto questo per guadagnare voti e consensi in nome di una libertà che divora e corrompe ogni regola ed ordine, c'è da meravigliarsi che l'arbitrio si estenda a tutto, e che dappertutto nasca l'anarchia e penetri nelle dimore private e perfino nelle stalle?*».

«*In un ambiente siffatto, in cui il maestro teme ed adula gli scolari e gli scolari non tengono in alcun conto i maestri; in cui tutto si mescola e confonde; in cui chi comanda finge, per comandare sempre di più, di mettersi al servizio di chi è comandato e ne lusinga, per sfruttarli, tutti i vizi; in cui i rapporti fra gli uni e gli altri sono regolati soltanto dalle reciproche compiacenze nelle reciproche tolleranze; in cui la demagogia dell'uguaglianza rende impraticabile qualsiasi selezione, ed anzi costringe tutti a misurare il passo sulle gambe di chi le ha più corte; in cui l'unico rimedio contro il favoritismo consiste nella reciprocità e moltiplicazione dei lavori; in cui tutto è concesso a tutti in modo che tutti ne diventino complici; in un ambiente siffatto, quando raggiunge il culmine dell'anarchia, e nessuno è più sicuro di nulla, e nessuno è più padrone di qualcosa perché tutti lo sono, anche del suo letto e della sua madia a parità di diritti con lui e i rifiuti si ammonticchiano nelle strade perché nessuno può comandare a nessuno di sgombrarli; in un ambiente siffatto, dico, pensi tu che il cittadino accorrerebbe in armi a difendere la libertà, quella libertà, dal pericolo dell'autoritarismo*».

«*Ecco, secondo me, come nascono e donde nascono le tirannidi. Esse hanno due madri. Una è l'oligarchia quando degenera, per le sue lotte interne, in satrapia. L'altra è la democrazia quando, per sete di libertà e per l'inettitudine dei suoi capi, precipita nella corruzione e nella paralisi. Allora la gente si separa da coloro cui fa colpa di averla condotta a tanto disastro e si prepara a rinnegarla prima coi sarcasmi, poi con la violenza, che della tirannide è pronuba e levatrice. Così muore la democrazia: per abuso di se stessa. E prima che nel sangue, nel ridicolo*».

PLATONE, «LA REPUBBLICA» L. VIII

# Telefonino e bambini:
## sei, indispensabili regole

Il principale problema che abbiamo oggi a proposito del telefonino è – a mio avviso – quel,lo che i genitori cedono troppo facilmente alla "moda" e…lasciano correre.

Quando non sono loro medesimi a comprarlo al figlio ancora bambino, succede che gli zii, o i nonni, o chi per essi provvedono; si brontola un poco, poi…si accetta il fatto compiuto. Sembrerebbe che papà e mamma in tal modo non diano nessun messaggio e quindi "non facciano né bene, né male"; ma non è affatto così! Un messaggio c'è ed è semplicemente quello di autorizzazione (seppur tacita) per amore del quieto vivere, per non affrontare un problema. Come tante altre volte ci limitiamo ai borbottamenti e…perdiamo così la nostra autorevolezza. Forse varrebbe la pena di parlarne prima, per sapere che fare poi.

La pedagogia preventiva "serve", infatti, anche per l'uso del cellulare: perché, se non vogliamo venire meno al nostro compito educativo, dobbiamo dotarci per tempo di idee ben chiare, in modo da "non farci cogliere impreparati, quando il caso si presenterà" (e – ne siamo certi – si presenterà). La pedagogia preventiva positiva ha proprio questo scopo: discutere i problemi, per trarne conclusioni valide che ci porteranno, quando sarà l'occasione, ha proporre con autorevolezza e chiarezza comportamenti adeguati.

### Che fare preventivamente

Molto presto, quando il bambino va ancora alla scuola materna, occorre che papà e mamma ne parlino tra loro per decidere come agiranno appena lui vanterà il "diritto" ad avere il suo bel telefono in tasca; concorderanno così alcune regole, dettate da buon senso e realismo, finendo col dire: "pertanto, noi faremo così…". E non sembri poco: "pertanto" è la conclusione di un ragionamento su un problema; "noi" è l'affermazione di un accordo tra marito e moglie; "faremo così" è l'impegno assunto!

Per prima cosa penso sia da stabilire che il telefonino si usa quando serve. Non pare indispensabile stabilire a priori una data in cui si raggiunge "la maggiore età telefonica". Se le circostanze richiedono che il fanciullo (scuola elementare) ne sia dotato per quella specifica occasione, lo si dia; ma esclusivamente per quel momento; nessuno infatti può negare l'utilità del mezzo per ragioni di sicurezza); ma il possesso sia assolutamente limitato al caso di necessità.

Ma chi lo compra? Sarebbe, indubbiamente opportuno che se lo comprassero il figlio e ciò allo scopo educativo (come sempre, anche in questo caso non togliamogli la gioia di aver fatto fatica, ma di avercela fatta); ma conosco l'obiezione inerente all'aumento di difficoltà nello stabilire regole d'uso in quanto, se comprato dal figlio, viene da lui recepito come "proprietà privata" e quindi, di utilizzo, assolutamente libero. Ogni genitore agirà dunque come crede non dimenticando che ogni scelta ha aspetti buoni e meno buoni.

Arriva, per il momento in cui diventa compagno inseparabile (1. a la classe della scuola superiore? Anche prima? Non prima!); e – per preparaci a questo momento – è opportuno aprire la discussione anche col ragazzo; perché parlare del problema, proporre di "pensare" che cosa si può fare e che cosa, invece, è meglio non fare, è già un successo ed è un grosso deterrente all'uso improprio. Il ragazzo infatti ragione e dire: "il mio papà e la mia mamma si interessano di me" e questo è importante. Il tutto ha lo scopo di trovare poche regole positive, ben chiare, opportunamente spiegate, possibilmente concordate ed anche personalizzate; "perché non tutti i figli sono uguali".

**Ecco sei, solo sei ma indispensabili regole:**

- il telefonino va usato con criterio e solo per necessità; la sobrietà e la misura servono anche in questo caso;
- i relativi costi non sono a carico di mamma o papà, ma del piccolo budget che il ragazzo riceve come paghetta settimanale, quindicinale o – meglio – mensile;
- a scuola non è necessario e va, quanto meno, tenuto spento: tutte le scuole hanno il telefono fisso, per cui si può – in caso di vera emergenza – utilizzarlo;
- il cellulare non si usa anche in altri ambienti come negli ospedali, in biblioteca, in chiesa, ecc. ovunque sia espressamente vietato;
- la fotocamera (se presente) si può usare solo per riprese di cui si abbia il consenso; e tali riprese non possono essere inviate ad altri, né (ovviamente) diffuse in Internet se non previa autorizzazione dei titolari;
- sarebbe infine lodevole che si concordasse con i figli che il cellulare va tenuto spento anche quando si è in casa essendoci il telefono fisso e la possibilità di deviare le chiamate su tale apparecchio; ma certo non possiamo imporlo a loro se non lo facciamo noi; un padre autorevole non impone mai una regola che lui medesimo non rispetta.

## L'esempio dei genitori

Certamente l'esempio dei genitori è determinante; mi verrebbe voglia di dire che nostro figlio userà il telefono così come lo usiamo noi. Perciò va di nuovo sottolineato che in educazione non conta tanto dare buoni consigli, quanto "passare" comportamenti coerenti, sobri ed intelligenti, dai quali traspaia chiaramente che è il mezzo (in questo caso è il cellulare, ma anche la Tv, l'automobile, ecc.) che serve me e non io che sono suo schiavo e mi faccio da esso dominare.

**(Tratto da "Prima i bambini" n.180 di Luigi Domeneghini)**

**I ragazzi della Quinta al Catechismo**

# Attività di catechismo

Anche quest'anno i bambini interessati hanno potuto seguire le lezioni di catechismo, il Lunedì e il Giovedì alle 16.30, dopo la scuola.
Il gruppo di lavoro era così suddiviso:

- Simone, Lorenzo, Anaïs, Giada, Laura, Antonio, Dominique, Alex, Hélène, Giulia, Anthony, Mattia (classi prima e seconda) seguiti da Marina;
- Fabien, Sophie, Matteo, Andrea (classe terza) seguiti da Anna;
- David, Tania, Joël (classe quarta) seguiti da Federica;
- Cédric, Emile, Elisa, Monica, Alice, Lydie (classe quinta) seguiti da Erika.

I bambini di terza sono stati preparati alla comunione (domenica 20 Aprile), dopo aver vissuto l'esperienza della prima confessione, avvenuta a Novembre a Saint-Oyen, luogo che ha favorito la meditazione e che ha permesso ai bambini di superare più facilmente i momenti di paura, normali in questa occasione così particolare.

Per quanto riguarda la Cresima, il parroco e le catechiste hanno deciso per quest'anno di sospenderla e di farla fare d'ora in poi ai ragazzi di prima media.

La novità più importante è stata la possibilità di svolgere le lezioni nei locali messi gentilmente a disposizione dal Comune, dove spazi più ampi hanno consentito una migliore organizzazione e anche l'acquisto di un calcetto da parte del parroco, calcetto che ha fatto la felicità di tutti i bambini, permettendo loro un momento di gioco e di svago.

Grande è stato l'aiuto sia da parte del diacono Tecco, che in molte occasioni ha offerto il suo contributo personale alle lezioni, sia da parte del parroco Don Michel, le cui visite regolari hanno dato conforto e sostegno non solo ai bambini ma soprattutto alle catechiste, che approfittano di questa occasione per ringraziare entrambi.

Marina, Anna, Erika e Federica

# La Cantoria cambia l'abito ma non lo spirito!

Circa un anno fa, sotto l'incoraggiamento e il sostegno di don Andrea Marcoz, la comunità parrocchiale di Jovençan ha cominciato ad essere accompagnata, nel suo cammino di Fede, da una "Nuova Cantoria".

"Nuova" nella sua veste esteriore: organico modificato, animazione dai caratteri diversi…, ma lo spirito che la anima è sempre lo stesso: mettere al servizio degli altri il proprio tempo e le proprie capacità!

Ed ecco che un gruppo di persone ha voluto raccogliere la sfida: condividere con altri la propria esperienza musicale, spirituale, in una crescita interiore che appaga tutti. Certo la strada è non semplice da percorrere, ma la "Nuova Cantoria" non si arrende di fronte al primo ostacolo e, ricchi di spirito di collaborazione, i suoi membri affrontano le difficoltà ottenendo frutti che spesso in quest'epoca non maturano: la GIOIA!

Ed è così che da un piccolo obbiettivo, cantare insieme "tre" canti per la Messa della Pasqua 2007, si è subito arrivati a condividere anche l'intero Triduo. Il percorso insieme è, quindi, continuato: animazione della Messa per i cresimandi e per le Comunioni … e … per le tappe fondamentali dell'anno liturgico. Ma la "Nuova Cantoria" si è spinta oltre, ha partecipato a due concerti al Villair di Quart: lo scorso dicembre in occasione del raduno delle cantorie della Comunità Montana e a gennaio invitata a condividere, con la comunità parrocchiale del Villair un momento di festa, il Santo Patrono.

Eh sì, il canto è preghiera e festa, la gioia è contagiosa e si moltiplica!

PAOLA

# Grazie Don Andrea

Sabato 15 settembre 2007 Don Andrea Marcoz, parroco di Jovençan per undici mesi, si insedia ufficialmente nella sua nuova parrocchia, quella di Antey-Saint-André, affidatagli dal Vescovo insieme a quella di La Magdeleine. Un gruppo di parrocchiani di Jovençan ha voluto essere presente alla funzione religiosa di insediamento per esprimergli la propria vicinanza e gratitudine.
In tal senso una lettera di ringraziamento è stata letta nel corso della messa.

***Caro Don Andrea,***

*avremmo voluto dirti queste parole domenica scorso ma la commozione di tutti i presenti era così forte e tangibile che non ce l'abbiamo fatta…*

*Poche parole a nome nostro e di molti parrocchiani per dirti: Grazie!*

*Il grazie più grande per aver messo tutta la tua vita in gioco scommettendo su Gesù… per averci dimostrato che ancora oggi ne vale la pena…*

*Grazie per averci fatto capire l'importanza di essere comunità nelle piccole e grandi cose, nel far tifo per la squadra di rebatta, nel far festa insieme, nel riunire i bambini per la festa degli oratori, nel voler un unico coro per le solennità, nell'incoraggiare con parole, preghiere e opere concrete quanti a Jovençan si sono trovati in serie difficoltà.*

*Grazie per essere stato testimone di Dio ovunque e in molti modi.*

*Grazie per le tue prediche, forse lunghe per alcuni, ma sempre toccanti, coinvolgenti,mai banali, nelle quali ci hai richiamati, a volte con toni forti, ad essere cristiani veri, non solo di facciata, di comodo o di abitudine.*

*Grazie per aver scommesso su di noi pur sapendo della possibilità di dover lasciare presto ma forse sperando in cuor tuo di rimanere a lungo per portare a compimento ciò che il poco tempo non ti aveva ancora permesso di fare.*

*Ti confessiamo che questa era anche la nostra speranza, per questo la comunicazione della tua partenza ci ha lasciati tristi e dispiaciuti.*

*Permettici ora di affidarti alla mamma di Dio come tu tante volte hai affidato la nostra comunità. Vogliamo affidarle la tua vita di sacerdote, chiedendole di accompagnarti sempre e, se Dio vorrà, di riaverti un giorno parroco di Jovençan.*

Anna e altri…

# Dai Registri Parrocchiali

## BATTESIMI

**Guichardaz Sofia**
di Corrado e Foti Chiara
23 settembre 2007

**Desaymonet Charlotte**
9 dicembre 2007

## MATRIMONI

**Elisa Berard** e **Michel Godioz**
1° settembre 2007

**Nelly Chiarello** e **Terence Tessarin**
15 settembre 2007

## ANNIVERSARI DI MATRIMONIO

**Pelagia Barrel** e **Andrea Sisti**
50 Anni

## DEFUNTI

**Montrosset Ines**
* 05/03/1941 - † 16/10/2007

**Argentour Ernesto**
* 18/02/1921 - † 27/11/2007

**Montrosset Ottilia**
* 19/08/1929 - † 28/12/2007

**Argentour Rosalia**
* 6/09/1916 - † 25/03/2008

**Montrosset Provino Francesco**
* 20/09/1931 - † 16/03/2008

**Guichardaz Onorina**
* 26/02/1919 - † 21/01/2008

## PRIMA CONFESSIONE

**Saint-Oyen, Château Verdun.**
Don Michel con la catechista Anna Jeantet e alcuni ragazzi in preparazione alla Prima Comunione

# Resoconto Economico

## Ottobre, novembre e dicembre 2007

**LE ENTRATE SONO STATE DI EURO 49.598,00.**
Così suddivise:

| | | |
|---|---|---|
| **dalla Diocesi per il tetto della casa canonica** | **Euro** | **45.000,00** |
| **collette Chiesa e cappelle** | **Euro** | **1.263,00** |
| **incanto a Pompiod** | **Euro** | **590,00** |
| **affitti** | **Euro** | **450,00** |
| **offerte a mano** | **Euro** | **2.000,00** |

**DA PARTE DI:** in mem.Quendoz Battista, Pepellin Luigia, N.N., Fam.Salis, Villa Gianluca, Fam.Petacchi, N.N. in mem. Montrosset Ines, Cavilli Renato, Pallais Irene Lauretta, Ceton Gioconda, in mem.di Argentour Clemente, Laffranc Prosperina, Saltarelli Alessandro, in mem. Désaymonet Louis, in mem. Leona Giacomo, Zappia Giuseppe, Quendoz Elio, Clos Simone, Rolando Luigi, Fam.Savigni-Zamboni, Zamboni Lucia, Fam.Bordon-Blanc, Bataillon Lidia, N.N., Comé Rinaldo, Quendoz Renzo, Blanc Graziella, Désaymonet Clemente, Laffranc Giovanni Battista, in mem. Argentour Ernesto, Bérard Rosalia, N.N., F.lli Laffranc, Desaymonet Augusto, N.N., Blanc Primino, Pepellin Luigia, Argentour Amelio, Fam.Massimilla, Bionaz Giuseppe, Désaymonet Raphael, N.N., Quendoz Andrea Ernesto, Franco Santo, Montrosset Remo, Quendoz Luigina, Luboz M.Romilda, Désaymonet Franco, Ramey Patricia, Fam.Scalzo, Fam.Gonthier, Fam.Creton, N.N., Charrère Stanislao, N.N., N.N., Fam. Argentour, in mem. Clos Vittorio.

Sono state ritrovate in Sacrestia in una busta in mezzo ai legionari alcune offerte per il riscaldamento dell'inverno scorso con relativa lista di nomi (per un totale di Euro 295,00 - soldi entrati nel conto a Novembre): Milliery Edda, Quendoz Pierangelo, Quendoz Jean Paul, Clos Corrado, Quendoz Renzo, Quendoz Emanuele.

**LE USCITE SONO STATE DI EURO 51.990,11.**
Così suddivise:

| | | |
|---|---|---|
| **Fattura a saldo dei lavori rifacimento del tetto** | **Euro** | **45.847,80** |
| **Spese di culto e catechesi** | **Euro** | **290,00** |
| **Deval** | **Euro** | **82,15** |
| **Gasolio e kerosene** | **Euro** | **1.080,00** |
| **Spese ufficio (fogli e Telecom)** | **Euro** | **120,50** |
| **Acqua** | **Euro** | **12,00** |
| **II rate delle Tasse** | **Euro** | **410,40** |
| **Acquisti di tavoli e sedie per aule di catechismo** | **Euro** | **1.653,60** |
| **Acquisto gioco del calcetto** | **Euro** | **550,00** |
| **Acquisto impianto allarme (Chiesa)** | **Euro** | **1.468,58** |
| **Accessori per l'allarme** | **Euro** | **304,00** |
| **spese bancarie** | **Euro** | **66,58** |
| **varie** | **Euro** | **104,50** |

| | | |
|---|---|---|
| **LE ENTRATE SONO STATE DI** | **Euro** | **49.598,00** |
| **LE USCITE SONO STATE DI** | **Euro** | **51.990,11 –** |
| **DISAVANZO** | **Euro** | **2.392,11 –** |

| | | |
|---|---|---|
| **Conto bancario al 14 settembre** | **Euro** | **8.168,87 –** |
| **Spese bancarie di settembre** | **Euro** | **21,94** |
| **Conto a fine settembre** | **Euro** | **8.146,93 –** |
| **Disavanzo** | **Euro** | **2.392,11** |
| **SALDO A FINE ANNO** | **EURO** | **5.754,82** |

**GRAZIE PER LA VOSTRA PARTECIPAZIONE AL CAMMINO PARROCCHIALE**

## COMMUNE DE JOVENÇAN COMUNE DI JOVENÇAN

**30, hameau Les Adam – 11020 Jovençan**
**www.comune.jovencan.ao.it - info@comune.jovencan.ao.it**

**UFFICI COMUNALI:** tel. 0165/250101 – fax 0165/250925

**INDIRIZZI DI POSTA ELETTRONICA:**
- Ufficio Protocollo: info@comune.jovencan.ao.it
- Ufficio Anagrafe e Stato civile: l.milliery@comune.jovencan.ao.it
- Ufficio Ragioneria: i.bredy@comune.jovencan.ao.it
- Ufficio Tributi, Commercio e Sociale: r.foudraz@comune.jovencan.ao.it
- Ufficio Tecnico: m.serradura@comune.jovencan.ao.it
- Segretario Comunale: gi.lovisetti@comune.jovencan.ao.it
- Sindaco e Giunta Comunale: s.pepellin@comune.jovencan.ao.it

**ORARI DI RICEVIMENTO SINDACO:**
Lunedì e giovedì dalle 14.00 alle 15.00
Telefono: 328/4590692

**ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO DEGLI UFFICI COMUNALI**
Lunedì: ore 8,10 – 12,00; 14,00 – 16,00
Da martedì a giovedì: ore 8,10 – 12,00
Venerdì: ore 8,10 – 14,00

- Scuole dell'infanzia: tel. 0165/251363
- Scuole primarie: tel. 0165/250544
- Parroco Don Michel Ottin: tel. 0165 250104

## "DZOENÇAEN" IN CIFRE

| Popolazione residente al 1° settembre 2007 | | | Nati | | | Deceduti | | | Immigrati | | | Emigrati | | | Popolazione residente al 29 febbraio 2008 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | F | Tot. | M | F | Tot. | M | F | Tot. | M | F | Tot. | M | F | Tot. | M | F | Tot. |
| 365 | 372 | 737 | 7 | 2 | 9 | 0 | 1 | 1 | 14 | 14 | 28 | 14 | 11 | 25 | 372 | 376 | 748 |
| Famiglie al 1° settembre 2007 | | | | | | | 316 | | Famiglie al 29 febbraio 2008 | | | | | | | 316 | |

# Dzoençan d'antan

**Années 1957-58: construction du chemin régional**